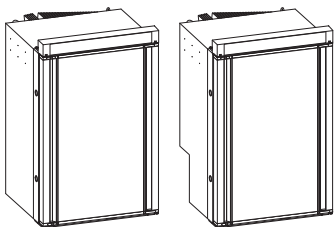


# ↗ DOMETIC

## REFRIGERATION

### 10-SERIES



#### RM 10.5(S)(T), RMS 10.5(X)(S)(T)

|    |   |    |
|----|---|----|
| EN | <b>Absorber refrigerator</b><br>Short operating manual . . . . .          | 3  |
| DE | <b>Absorber-Kühlschrank</b><br>Kurzbedienungsanleitung . . . . .          | 9  |
| FR | <b>Réfrigérateur à absorption</b><br>Guide rapide . . . . .               | 15 |
| ES | <b>Nevera con extractor</b><br>Guía rápida . . . . .                      | 22 |
| PT | <b>Frigorífico de absorção</b><br>Manual do utilizador resumido . . . . . | 28 |
| IT | <b>Frigorifero ad assorbimento</b><br>Manuale dell'utente breve . . . . . | 34 |
| NL | <b>Absorptiekoelkast</b><br>Korte gebruikershandleiding . . . . .         | 40 |
| DA | <b>Absorber-køleskab</b><br>Lynvejledning . . . . .                       | 46 |
| SV | <b>Absorptionskylskåp</b><br>Kortfattad användarhandbok . . . . .         | 52 |

|    |  |     |
|----|--|-----|
| NO | <b>Absorbsjons-kjøleskap</b><br>Hurtigveiledning . . . . .                                 | 58  |
| FI | <b>Absorptiojääkaappi</b><br>Pikaopas . . . . .  | 64  |
| RU | <b>Абсорбционный холодильник</b><br>Краткая инструкция по эксплуатации . . . . .           | 70  |
| PL | <b>Lodówka absorpcyjna</b><br>Krótka instrukcja obsługi . . . . .                          | 77  |
| SK | <b>Absorpčná chladnička</b><br>Stručný návod . . . . .                                     | 83  |
| CS | <b>Absorpční lednička</b><br>Stručný návod . . . . .                                       | 89  |
| HU | <b>Abszorberes hűtőszekrény</b><br>Rövid használati útmutató . . . . .                     | 95  |
| HR | <b>Apsorpcijski hladnjak</b><br>Kratke upute za rukovanje . . . . .                        | 101 |
| TR | <b>Absorbsiyonlu buzdolabı</b><br>Kısa Kullanım Kılavuzu . . . . .                         | 107 |
| SL | <b>Absorpcijski hladilnik</b><br>Kratek priročnik za uporabo . . . . .                     | 113 |
| RO | <b>Frigider cu absorbtie de gaz</b><br>Manual scurt de utilizare . . . . .                 | 119 |
| BG | <b>Абсорбиращ хладилник</b><br>Кратко ръководство за работа . . . . .                      | 125 |
| ET | <b>Absorptsioonkõlmik</b><br>Lühike kasutusjuhend . . . . .                                | 131 |
| EL | <b>Ψυγείο υγραερίου/ρεύματος</b><br>Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης . . . . .                  | 137 |
| LT | <b>Absorbcinis šaldytuvas</b><br>Trumpas naudojimo vadovas . . . . .                       | 144 |
| LV | <b>Absorbcijas ledusskapis</b><br>Īsā uzstādīšanas un lietošanas<br>rokasgrāmata . . . . . | 150 |

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



You find the detailed operating manual and information on the technical data online at:

"[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)".



### **WARNING!**

Observe also the safety instructions on the leaflet.

## **Table of contents**

|   |                          |   |
|---|--------------------------|---|
| 1 | Explanation of symbols   | 3 |
| 2 | Safety instructions      | 4 |
| 3 | Intended use             | 7 |
| 4 | Using the device         | 7 |
| 5 | Cleaning and maintenance | 8 |
| 6 | Warranty                 | 8 |
| 7 | Disposal                 | 8 |

## **1 Explanation of symbols**



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## 2 Safety instructions

### 2.1 General safety



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

**Electrocution hazard**

- Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can result in considerable danger or damage to the device.

**Fire hazard**

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable.  
In the event of any damage to the refrigerant circuit (smell of ammonia):
  - Switch off the device.
  - Avoid naked flames and sparks.
  - Air the room well.

**Explosion hazard**

- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.

**Health hazard**

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

**Children beware**

- Make sure that the shelves are mounted and secured so that children cannot lock themselves in the device.
- Before disposing of your old refrigerator:
  - Dismantle the drawers.
  - Leave the shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.

**NOTICE! Damage hazard**

- Keep the condensation opening clean at all times.
- The device lighting may only be replaced by a service agent.
- Do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grill when cleaning the vehicle.
- Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.

**2.2 Safe operation****CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.****Risk of injury**

- Close and lock the device door before beginning a journey.
- The cooling aggregate at the back of the device becomes very hot during operation. Protect yourself from coming into contact with hot parts when removing ventilation grills.

**NOTICE! Damage hazard**

- Do not use electrical devices inside the device.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.

**2.3 Safety when operating with gas****WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.****Explosion hazard**

- **Only** operate the device at the pressure shown on the type plate. Only use pressure controllers with a fixed setting which comply with the national regulations.
- While driving only operate the device with gas if the vehicle manufacturer allows the operation of the gas system while driving (see vehicle's manual).
- Check the national requirements for operating the device with gas during driving.
- Never operate the device with gas:
  - At petrol stations
  - In parking garages
  - On ferries
  - While transporting the caravan or mobile home with a transport vehicle or tow truck
- Never use a naked flame to check the device for leaks.

- In case of gas odor:
  - Close the gas supply cock and the valve on the cylinder.
  - Open all windows and leave the room.
  - Do not press an electric switch.
  - Put out any naked flames.
  - Have the gas system checked by a specialist.

**NOTICE! Damage hazard**

- Only use propane or butane gas, **not** natural gas (see rating plate).

**NOTE**

- Ignition problems may occur at altitudes above 1000 m. Switch to a different energy source.

## 2.4 Safety when operating

**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.****Health hazard**

- Make sure that you only put items in the device which may be chilled at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
  - Switch off the device.
  - Defrost the device.
  - Clean and dry the device.
  - Leave the door open to prevent mould developing within the device.
- If the refrigerator is exposed to a room temperature of below +10 °C for an extended period of time, a uniform temperature cannot be guaranteed in the freezer compartment. This can lead to an increase of the freezer compartment temperature and the goods stored in it may defrost.

**Risk of injury**

- The device door or the freezer door can completely detach from the device if used incorrectly. Push the doors closed until you hear a clear click at the top and bottom.
- Do not lean on the open device door.

**NOTICE! Damage hazard**

- If the door is not locked correctly on the opposite side, push on that side at the top and the bottom until it locks in place.
- Only store heavy objects such as bottles or cans in the device door, in the vegetable compartment or on the bottom shelf.

**NOTE**

- Ask your vehicle manufacturer if the battery management of your vehicle shuts down the devices to protect the battery.
- Put the device door and the freezer door into the winter position if you are not going to use the device for a longer period of time. This prevents mold from forming.
- For ambient temperatures of +15 °C to +25 °C, select the average temperature setting.

### 3 Intended use

The device is suitable for:

- Installation in caravans and motor caravans
- Cooling, deep-freezing and storing food

The device is **not** suitable for:

- Storage of medications
- Storage of corrosive or solvent-containing substances
- Quick-freezing of food

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

### 4 Using the device

Proceed as shown:

- Switching on the device: fig. **1**
- Switching off the device: fig. **2**
- Operating the device: fig. **3**
- Setting the cooling performance: fig. **4**
- Positioning the shelves: fig. **5**
- Defrosting the device: fig. **6**
- Using the winter position: fig. **7**

- Releasing the refrigerator door: fig. **8**
- Changing the batteries (optional): fig. **9**
- Removing the freezer compartment: fig. **10**

## 5 Cleaning and maintenance

Proceed as shown:

- Cleaning the gas burner: fig. **11**
  - after not being used for a longer period
  - at least once a year

## 6 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

## 7 Disposal



### NOTE

Only have the device removed and disposed of by a specialist. This device contains flammable insulating blowing gas and ammonia R717 as refrigerant. Please check the national requirements for disposal.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Eine detaillierte Bedienungsanleitung sowie Informationen zu den technischen Daten finden Sie online unter:  
„[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)“.



### WARNUNG!

Bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in diesem Dokument.

## Inhaltsverzeichnis

|   |                             |    |
|---|-----------------------------|----|
| 1 | Erklärung der Symbole       | 9  |
| 2 | Sicherheitshinweise         | 10 |
| 3 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 13 |
| 4 | Verwendung des Geräts       | 14 |
| 5 | Reinigung und Pflege        | 14 |
| 6 | Garantie                    | 14 |
| 7 | Entsorgung                  | 14 |

## 1 Erklärung der Symbole



### WARNUNG!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### VORSICHT!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheit



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**

**Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Einbau und Ausbau des Geräts dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen und Wartungen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren oder Schäden am Gerät entstehen.

**Brandgefahr**

- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar.  
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs (Ammoniakgeruch):
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
  - Lüften Sie den Raum gut.

**Explosionsgefahr**

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.

**Gesundheitsgefahr**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

**Kinderfalle**

- Stellen Sie sicher, daß die Ablagen montiert und verriegelt sind, damit sich Kinder nicht selbst im Gerät einschließen können.
- Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:
  - Bauen Sie die Schublade aus.
  - Belassen Sie die Ablagen im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Halten Sie die Kondenswasseröffnung stets sauber.
- Die Beleuchtung des Geräts darf nur vom Kundendienst gewechselt werden.
- Benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Hochdruckreiniger.
- Montieren Sie die Winterabdeckungen der Lüftungsgitter (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.

**2.2 Sicherheit beim Betrieb****VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.****Verletzungsgefahr**

- Schließen und verriegeln Sie die Gerätetür vor Fahrtbeginn.
- Das Aggregat an der Rückseite des Geräts wird im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich vor dem Kontakt mit hitzeführenden Teilen bei entnommenen Lüftungsgittern.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Geräts.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsgitter nicht abgedeckt werden.

**2.3 Sicherheit beim Betrieb mit Gas****WARNING! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.****Explosionsgefahr**

- Das Gerät darf **ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen.
- Betreiben Sie das Gerät während der Fahrt nur dann mit Gas, wenn der Fahrzeughersteller den Betrieb der Gasanlage während der Fahrt erlaubt (siehe Fahrzeuganleitung).
- Kontrollieren Sie die nationalen Vorschriften über den Betrieb des Geräts mit Gas während der Fahrt.

- Betreiben Sie das Gerät nie mit Gas
  - an Tankstellen
  - in Parkhäusern
  - auf Fähren
  - während des Transports des Wohnwagens oder Wohnmobils mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug
- Prüfen Sie das Gerät niemals mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.
- Bei Gasgeruch:
  - Schließen Sie den Absperrhahn der Gasversorgung und das Flaschenventil.
  - Öffnen Sie alle Fenster und verlassen Sie den Raum.
  - Betätigen Sie keine elektrischen Schalter.
  - Löschen Sie offene Flammen.
  - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Verwenden Sie nur Flüssiggas, **kein** Erdgas (siehe Typenschild).

**HINWEIS**

- In Höhen über 1000 m können Zündungsprobleme auftreten. Wenn möglich, wechseln Sie auf eine andere Energieart.

**2.4 Sicherheit beim Bedienen****VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.****Gesundheitsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie kühlen wollen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Das Öffnen der Tür über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.
- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese abtropfen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit leer steht:
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Tauen Sie das Gerät ab.
  - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
  - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.
- Wenn der Kühlschrank längere Zeit einer Raumtemperatur unter +10 °C ausgesetzt ist, kann eine gleichmäßige Regelung der Frosterfachtemperatur nicht gewährleistet werden. Dies kann zu einem möglichen Temperaturanstieg im Frosterfach und einem Auftauen des eingelagerten Gutes führen.

**Verletzungsgefahr**

- Die Gerätetür oder die Frosterfachtür können sich bei unsachgemäßem Gebrauch komplett vom Gerät lösen. Drücken Sie die Türen zu, bis Sie oben und unten ein deutliches Klicken hören.
- Stützen Sie sich nicht auf die geöffnete Gerätetür.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Ist die Tür auf der gegenüberliegenden Seite nicht korrekt verriegelt, drücken Sie vorsichtig auf der Seite oben und unten, bis sie verriegelt.
- Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Gerätetür, in der unteren Aufbewahrungsschale oder auf dem unteren Tragrost.

**HINWEIS**

- Informieren Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller, ob das Batteriemangement Ihres Fahrzeugs zum Schutz der Batterie Verbraucher abschaltet.
- Bringen Sie die Gerätetür und die Frosterfachtür in Winterstellung, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen. Schimmelbildung wird so vermieden.
- Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen von +15 °C bis +25 °C die mittlere Temperatureinstellung.

**3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Kühlgerät ist für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile
- Kühlung, Tiefkühlung und Lagerung von Lebensmitteln

Das Kühlgerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von korrosiven oder Lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Schnellgefrieren von Lebensmitteln

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 4 Verwendung des Geräts

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- Gerät einschalten: Abb. **1**
- Gerät ausschalten: Abb. **2**
- Gerät bedienen: Abb. **3**
- Kühlleistung einstellen: Abb. **4**
- Tragroste positionieren: Abb. **5**
- Gerät abtauen: Abb. **6**
- Winterstellung verwenden: Abb. **7**
- Kühlschranktür lösen: Abb. **8**
- Batterien wechseln (optional): Abb. **9**
- Frosterfach herausnehmen: Abb. **10**

## 5 Reinigung und Pflege

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- Gasbrenner reinigen: Abb. **11**
  - nachdem dieser längere Zeit nicht in Betrieb genommen wurde
  - mindestens einmal jährlich

## 6 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

## 7 Entsorgung



### HINWEIS

Der Ausbau und die Entsorgung des Geräts dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.

Das Gerät enthält entzündliches Treibgas zur Isolation sowie Ammoniak R717 als Kältemittel. Bitte beachten Sie bei der Entsorgung nationale Bestimmungen.

Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Vous trouverez le manuel d'utilisation détaillé ainsi que des informations sur les caractéristiques techniques en ligne, sous :

« [https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924) ».



### AVERTISSEMENT !

Respectez également les consignes de sécurité données dans la notice.

## Sommaire

|   |                                      |    |
|---|--------------------------------------|----|
| 1 | Signification des symboles . . . . . | 15 |
| 2 | Consignes de sécurité . . . . .      | 16 |
| 3 | Usage conforme . . . . .             | 19 |
| 4 | Utilisation de l'appareil . . . . .  | 20 |
| 5 | Nettoyage et entretien . . . . .     | 20 |
| 6 | Garantie . . . . .                   | 20 |
| 7 | Élimination des déchets . . . . .    | 21 |

## 1 Signification des symboles



### AVERTISSEMENT !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Sécurité générale



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

**Danger de mort par électrocution**

- Seul un personnel qualifié est habilité à monter et démonter l'appareil.
- Si l'appareil présente des traces de dommages visibles, il ne doit pas être mis en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations et des opérations de maintenance sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers ou d'endommager l'appareil.

**Risque d'incendie**

- Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement.  
En cas d'endommagement du circuit frigorifique (odeur d'ammoniac) :
  - Éteignez l'appareil.
  - Évitez tout feu ouvert et toute étincelle.
  - Aérez bien la pièce.

**Risque d'explosion**

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**Risques pour la santé**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.



**Risque d'enfermement pour les enfants**

- Veillez à ce que les étagères soient montées et à ce que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans l'appareil.
- Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :
  - Démontez le tiroir.
  - Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Veillez à ce que l'ouverture d'eau de condensation soit toujours propre.
- L'éclairage de l'appareil ne peut être remplacé que par le service après-vente.
- En nettoyant le véhicule dans la zone de la grille d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression.
- Montez les housses d'hiver de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.

**2.2 Sécurité lors du fonctionnement****ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Risque de blessures**

- Avant le départ, fermez et verrouillez la porte de l'appareil.
- Le groupe frigorifique qui se trouve à l'arrière de l'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Protégez-vous du contact avec des pièces conductrices de chaleur quand les grilles d'aération sont retirées.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur de l'appareil.
- Assurez-vous que les grilles d'aération ne sont pas recouvertes.

**2.3 Sécurité lors du fonctionnement au gaz****AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.****Risque d'explosion**

- Faites fonctionner l'appareil **uniquement** avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des régulateurs de pression à réglage fixe correspondant aux prescriptions nationales.
- Pendant le trajet, ne faites fonctionner l'appareil au gaz que si le constructeur du véhicule autorise l'utilisation de l'installation de gaz pendant le trajet (voir le manuel du véhicule).
- Contrôlez les réglementations nationales concernant le fonctionnement de l'appareil au gaz pendant le trajet.

- Ne faites jamais fonctionner l'appareil au gaz
  - dans les stations-services
  - dans les parkings souterrains
  - durant les traversées en ferry
  - pendant le transport du camping-car ou de la caravane au moyen d'un véhicule de transport ou de remorquage
- Ne contrôlez jamais l'étanchéité de l'appareil à l'aide d'une flamme nue.
- En cas d'odeur de gaz :
  - Fermez le robinet d'arrêt de l'alimentation en gaz et la vanne de la bouteille.
  - Ouvrez toutes les fenêtres et quittez la pièce.
  - N'actionnez aucun interrupteur.
  - Éteignez les flammes nues.
  - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Utilisez uniquement du gaz liquide, **pas de** gaz naturel (voir la plaque signalétique).

**REMARQUE**

- À des altitudes au-dessus de 1000 m, des problèmes d'allumage peuvent se produire. Si possible, passez à un autre mode d'énergie.

**2.4****Sécurité d'utilisation****ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Risques pour la santé**

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments que vous souhaitez conserver au frais.
- Les aliments doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Si la porte reste ouverte pendant une longue durée, la température risque d'augmenter considérablement dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
  - Éteignez l'appareil.
  - Dégivrez l'appareil.
  - Nettoyez et séchez l'appareil.
  - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.

- Si le réfrigérateur est exposé de manière prolongée à une température ambiante inférieure à +10 °C, la régulation uniforme de la température du compartiment conservateur ne peut pas être garantie. Cela peut entraîner une augmentation de la température dans le compartiment conservateur et la décongélation des produits stockés.

#### Risque de blessures

- En cas de mauvaise utilisation, la porte de l'appareil ou celle du compartiment conservateur peut entièrement se détacher de l'appareil. Poussez les portes jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent en haut et en bas de manière audible.
- Ne vous appuyez pas sur la porte ouverte de l'appareil.



#### AVIS ! Risque d'endommagement

- Si la porte du côté opposé n'est pas correctement verrouillée, poussez prudemment sur le côté en haut et en bas jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
- Rangez les objets lourds tels que les bouteilles ou les canettes exclusivement dans la porte de l'appareil, dans le bac de stockage inférieur ou sur la grille inférieure.



#### REMARQUE

- Informez-vous auprès du constructeur de votre véhicule pour savoir si la gestion de batterie de votre véhicule désactive des consommateurs d'énergie pour protéger la batterie.
- Mettez la porte de l'appareil et la porte du compartiment conservateur en position d'hiver si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Cela évite la formation de moisissures.
- Si les températures ambiantes sont comprises entre +15 °C et +25 °C, choisissez le réglage de température intermédiaire.

### 3 Usage conforme

L'appareil est conçu pour :

- Le montage dans des caravanes ou camping-cars
- Le refroidissement, la congélation et le stockage d'aliments

L'appareil n'est **pas** conçu pour :

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- La surgélation d'aliments

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension

- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 4 Utilisation de l'appareil

Procédez comme indiqué :

- Mise en marche de l'appareil : fig. **1**
- Mise hors service de l'appareil : fig. **2**
- Utilisation de l'appareil : fig. **3**
- Réglage de la puissance frigorifique : fig. **4**
- Positionnement des clayettes : fig. **5**
- Dégivrage de l'appareil : fig. **6**
- Utilisation de la position hiver : fig. **7**
- Déverrouillage de la porte du réfrigérateur : fig. **8**
- Remplacement des piles (en option) : fig. **9**
- Dépose du compartiment congélateur : fig. **10**

## 5 Nettoyage et entretien

Procédez comme indiqué :

- Nettoyage du brûleur à gaz : fig. **11**
  - après une période de non-utilisation prolongée
  - au moins une fois par an

## 6 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

## 7 Élimination des déchets



### REMARQUE

Cet appareil doit être enlevé et mis au rebut par un spécialiste uniquement. Cet appareil contient des gaz volatils inflammables et de l'ammoniac R717 comme réfrigérant. Veuillez vérifier les exigences nationales en matière de retraitement.

Si vous souhaitez éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou de votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les régulations relatives au retraitement des déchets.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Encontrará instrucciones de uso detalladas e información sobre datos técnicos en:

"[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)".



### ¡ADVERTENCIA!

Tenga en cuenta también las indicaciones de seguridad en el prospecto.

## Índice

|   |                                       |    |
|---|---------------------------------------|----|
| 1 | Explicación de los símbolos . . . . . | 22 |
| 2 | Indicaciones de seguridad . . . . .   | 23 |
| 3 | Uso adecuado. . . . .                 | 26 |
| 4 | Utilización del aparato . . . . .     | 27 |
| 5 | Limpieza y cuidado. . . . .           | 27 |
| 6 | Garantía. . . . .                     | 27 |
| 7 | Gestión de residuos . . . . .         | 27 |

## 1 Explicación de los símbolos



### ¡ADVERTENCIA!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

**2 Indicaciones de seguridad****2.1 Seguridad general**

**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

**Peligro de muerte por descarga eléctrica**

- La instalación y la retirada del aparato solo podrá ser efectuada por personal especializado.
- Si el aparato presenta daños visibles, no lo ponga en funcionamiento.
- Las reparaciones y trabajos de mantenimiento de este aparato solo podrán ser efectuados por personal especializado. Una reparación incorrecta puede ocasionar peligros o daños considerables en el aparato.

**Peligro de incendio**

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable.  
En caso de que se produzcan daños en el circuito de refrigeración (olor a amoníaco):
  - Desconecte el aparato.
  - Evite las llamas abiertas y las chispas.
  - Ventile bien la habitación.

**Peligro de explosión**

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., sprays con gases combustibles.

**Riesgo para la salud**

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

**Peligro para los niños**

- Asegúrese de montar y asegurar las bandejas de tal manera que los niños no puedan encerrarse dentro del aparato.

- Antes de desechar su vieja nevera:
  - Desconecte el cajón.
  - Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan encaramarse a ella.



### **¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- Mantenga siempre limpia la abertura para agua de condensación.
- Solo el servicio de atención al cliente tiene permitido cambiar la iluminación de la nevera.
- No emplee limpiadores de alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- Monte las cubiertas de invierno de las rejillas de ventilación (accesorio) cuando se limpie el vehículo por fuera o cuando se vaya a tener fuera de servicio durante un tiempo prolongado.

## **2.2 Seguridad durante el funcionamiento**



### **¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

#### **Peligro de sufrir lesiones**

- Cierre y bloquee la puerta del aparato antes de iniciar un trayecto.
- El grupo situado en la parte posterior del aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Protéjase antes de tocar piezas que conducen calor con las rejillas de ventilación quitadas.



### **¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- No utilice dispositivos eléctricos dentro del aparato.
- Evite que se obstruyan las rejillas de ventilación.

## **2.3 Seguridad al usar con gas**



### **¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

#### **Peligro de explosión**

- El aparato **solo** debe utilizarse con la presión indicada en la placa de características. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.
- Si el aparato funciona con gas durante un trayecto, asegúrese de que el fabricante del vehículo permite el funcionamiento de la instalación de gas durante la marcha (véase el manual del vehículo).
- Asegúrese de que se cumplen las normativas nacionales de funcionamiento del aparato con gas durante el trayecto.



- Asegúrese de que el aparato nunca funcione con gas
  - en gasolineras
  - en aparcamientos
  - en ferrys
  - durante el transporte de la caravana o autocaravana con un vehículo de remolque o transporte
- No compruebe nunca la hermeticidad del aparato con fuego abierto.
- En caso de olor a gas:
  - Cierre la llave de paso del suministro de gas y la válvula de la bombona.
  - Abra todas las ventanas y salga del habitáculo.
  - No accione interruptores eléctricos.
  - Apague el fuego abierto.
  - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.



### ¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Utilice exclusivamente gas licuado, **nunca** gas natural (véase la placa de características).



### NOTA

- A una altura superior a los 1000 m se pueden producir problemas con el encendido. Si es posible, elija otro tipo de energía.

## 2.4 Seguridad durante el uso



### ¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

#### Riesgo para la salud

- Compruebe que la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Si mantiene la puerta abierta durante demasiado tiempo, la temperatura de los compartimentos del aparato puede aumentar considerablemente.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
  - Desconéctelo.
  - Descongélelo.
  - Límpielo y séquelo.
  - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.

- Si la nevera se expone a una temperatura ambiente inferior a +10 °C durante un periodo prolongado, no se puede garantizar una temperatura uniforme en el congelador. Esto puede causar una elevación de la temperatura en el congelador y los productos depositados podrían descongelarse.

### **Peligro de sufrir lesiones**

- La puerta de la nevera o del congelador pueden soltarse completamente del aparato en caso de uso indebido. Cierre las puertas empujándolas hasta que se oiga claramente un clic.
- No se apoye sobre la puerta del aparato cuando esté abierta.



### **¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- Si la puerta no ha quedado correctamente bloqueada en el lado opuesto, presione con cuidado sobre la parte superior e inferior del lado hasta que quede bloqueada.
- Coloque los objetos pesados, como botellas o latas, siempre en la puerta del aparato, en el cajón inferior o en la rejilla inferior.



### **NOTA**

- Consulte al fabricante de su vehículo si el sistema de gestión de la batería desconecta aparatos conectados para proteger la batería.
- Fije la puerta de la nevera y del congelador en el modo de invierno si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado. De esta forma, se evita que se forme moho.
- Seleccione la potencia media cuando la temperatura ambiente sea de entre +15 °C y +25 °C.

## **3 Uso adecuado**

El aparato es adecuado para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

El aparato **no** es adecuado para:

- Almacenamiento de medicamentos
- Almacenamiento de sustancias corrosivas o con disolventes
- Congelación rápida de alimentos

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 4 Utilización del aparato

Proceda como se indica:

- Encender el aparato: fig. **1**
- Poner el aparato fuera de servicio: fig. **2**
- Utilización del aparato: fig. **3**
- Ajuste de la potencia de refrigeración: fig. **4**
- Colocación de los estantes: fig. **5**
- Descongelado del aparato: fig. **6**
- Uso de la posición de invierno: fig. **7**
- Desbloqueo de la puerta de la nevera: fig. **8**
- Sustitución de las baterías (opcional): fig. **9**
- Extracción del congelador: fig. **10**

## 5 Limpieza y cuidado

Proceda como se indica:

- Limpieza del quemador de gas: fig. **11**
  - una vez haya transcurrido un largo período de tiempo sin utilizarlo
  - al menos una vez al año

## 6 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

## 7 Gestión de residuos



### NOTA

Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato. El aparato contiene gas inflamable para expansión en aislantes y amoníaco R717 como refrigerante. Le rogamos que compruebe los requisitos a nivel nacional para su eliminación.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).



Pode encontrar o manual de instruções detalhado e informações sobre os dados técnicos online em:  
 “[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)”.



### AVISO!

Respeite igualmente as indicações de segurança incluídas no desdobrável.

## Índice

|   |                               |    |
|---|-------------------------------|----|
| 1 | Explicação dos símbolos ..... | 28 |
| 2 | Indicações de segurança ..... | 29 |
| 3 | Utilização adequada .....     | 32 |
| 4 | Utilizar o aparelho .....     | 33 |
| 5 | Limpeza e manutenção .....    | 33 |
| 6 | Garantia .....                | 33 |
| 7 | Eliminação .....              | 33 |

## 1 Explicação dos símbolos



### AVISO!

**Indicação de segurança:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



### PRECAUÇÃO!

**Indicação de segurança:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares para a utilização do produto.

## 2 Indicações de segurança

### 2.1 Segurança geral

**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves****Perigo de morte devido a choque elétrico**

- A montagem e a desmontagem do aparelho só podem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados.
- Se o aparelho apresentar danos visíveis, este não pode ser colocado em funcionamento.
- As reparações e manutenções neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. Reparações inadequadas podem levar a perigos graves ou a danos no aparelho.

**Perigo de incêndio**

- O líquido refrigerante no circuito de refrigeração é facilmente inflamável. Em caso de danos no circuito de refrigeração (cheiro a amoníaco):
  - Desligue o aparelho.
  - Evite chamas abertas ou faíscas que podem causar incêndios.
  - Ventile bem o espaço.

**Perigo de explosão**

- Não guarde as substâncias com risco de explosão como, por exemplo, latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.

**Risco para a saúde**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

**Perigo para crianças**

- Certifique-se de que as prateleiras estão instaladas e fixadas para que não seja possível crianças trancarem-se dentro do aparelho.
- Antes da eliminação do seu frigorífico velho:
  - Desmonte a gaveta.
  - Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não subam para cima delas.

**NOTA! Perigo de danos**

- Mantenha a abertura para água de condensação sempre limpa.
- A substituição da iluminação do aparelho é da competência exclusiva do serviço de assistência técnica.
- Na limpeza do veículo, não utilize qualquer aparelho de limpeza de alta pressão na zona das grelhas de ventilação.
- Monte as coberturas de inverno das grelhas de ventilação (acessórios) se limpar o exterior do veículo ou se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo.

**2.2 Segurança durante o funcionamento****PRECAUÇÃO! O incumprimento destas indicações de segurança pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados.****Perigo de ferimentos**

- Feche e bloqueie a porta do aparelho antes de iniciar a marcha.
- A unidade situada na parte posterior do aparelho aquece bastante durante o funcionamento. Com as grelhas de ventilação retiradas, proteja-se do contacto com componentes quentes.

**NOTA! Perigo de danos**

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho.
- Certifique-se de que as grelhas de ventilação não ficam cobertas.

**2.3 Segurança durante o funcionamento com gás****AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves****Perigo de explosão**

- O aparelho deve ser operado **exclusivamente** com a pressão indicada na chapa de características. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
- Só deve operar o aparelho com gás durante a condução se o fabricante do veículo permitir o funcionamento do sistema de gás durante a condução (consulte as instruções do veículo).
- Respeite as normas nacionais relativas ao funcionamento do aparelho com gás durante a condução.

- Nunca opere o aparelho com gás
  - em postos de abastecimento
  - em parques de estacionamento
  - em ferries
  - durante o transporte da caravana ou da autocaravana num veículo de transporte ou de reboque
- Nunca verificar o aparelho quanto a fugas com uma chama aberta.
- Em caso de cheiro a gás:
  - Feche a torneira de bloqueio da alimentação do gás e a válvula da botija.
  - Abra todas as janelas e saia do espaço em que se encontra.
  - Não acione quaisquer interruptores elétricos.
  - Extinga as chamas abertas.
  - Solicite a uma empresa especializada a verificação do sistema de gás.

**NOTA! Perigo de danos**

- Utilize exclusivamente gás liquefeito, **nunca** gás natural (consulte a chapa de características).

**OBSERVAÇÃO**

- A altitudes acima de 1000 m podem ocorrer problemas de ignição. Se possível, mude para outro tipo de energia.

**2.4 Segurança durante a operação****PRECAUÇÃO! O incumprimento destas indicações de segurança pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados.****Risco para a saúde**

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Se a porta ficar aberta durante um longo período de tempo, a temperatura pode aumentar significativamente nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
  - Desligue o aparelho.
  - Descongele o aparelho.
  - Limpe e seque o aparelho.
  - Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.

- Se o frigorífico estiver exposto a uma temperatura ambiente inferior a +10 °C durante um período de tempo prolongado, não é possível garantir uma temperatura constante do congelador. Tal pode levar a um aumento da temperatura no congelador e ao descongelamento dos alimentos guardados.

### Perigo de ferimentos

- A porta do aparelho e a porta do congelador podem soltar-se completamente do aparelho em caso de utilização incorreta. Feche bem as portas até ouvir um clique distinto tanto em cima como em baixo.
- Não se apoie na porta do aparelho aberta.



### NOTA! Perigo de danos

- Se a porta no lado oposto não estiver devidamente trancada, pressione cuidadosamente na parte lateral, em cima e em baixo, até que a porta fique bem trancada.
- Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas, exclusivamente na porta do aparelho, na gaveta de armazenamento inferior ou na grelha de suporte inferior.



### OBSERVAÇÃO

- Consulte o fabricante do veículo para saber se a gestão da bateria do seu veículo desliga os consumidores para proteger a bateria.
- Coloque a porta do aparelho e a porta do congelador na posição de inverno se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo. Evita-se, assim, a formação de bolor.
- A temperaturas ambiente entre +15 °C e +25 °C, selecione a configuração da temperatura intermédia.

## 3 Utilização adequada

O aparelho é adequado para:

- Montagem em caravanas e autocaravanas
- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O aparelho **não** é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou que contenham solventes
- Congelar rapidamente géneros alimentícios

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual



A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 4 Utilizar o aparelho

Proceda como ilustrado:

- Ligar o aparelho: fig. **1**
- Desligar o aparelho: fig. **2**
- Utilizar o aparelho: fig. **3**
- Ajustar o desempenho de refrigeração: fig. **4**
- Posicionar as prateleiras: fig. **5**
- Descongelar o aparelho: fig. **6**
- Usar a posição de inverno: fig. **7**
- Libertar a porta do frigorífico: fig. **8**
- Substituir as baterias (opcional): fig. **9**
- Remover o congelador: fig. **10**

## 5 Limpeza e manutenção

Proceda como ilustrado:

- Limpar o queimador a gás: fig. **11**
  - Após não ser utilizado durante um período prolongado
  - Pelo menos uma vez por ano

## 6 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

## 7 Eliminação



### OBSERVAÇÃO

Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho. Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável e amoníaco R717 como refrigerante. Confirme as disposições nacionais referentes à eliminação destes aparelhos.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Il manuale di istruzioni nella versione dettagliata e le informazioni sulle specifiche tecniche sono disponibili online all'indirizzo:  
["https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924"](https://documents.dometic.com/?object_id=69924).



### AVVERTENZA!

Osservare anche le istruzioni per la sicurezza riportate nel dépliant.

## Indice

|   |                                       |    |
|---|---------------------------------------|----|
| 1 | Spiegazione dei simboli . . . . .     | 34 |
| 2 | Istruzioni per la sicurezza . . . . . | 35 |
| 3 | Conformità d'uso . . . . .            | 38 |
| 4 | Impiego dell'apparecchio . . . . .    | 39 |
| 5 | Pulizia e manutenzione . . . . .      | 39 |
| 6 | Garanzia . . . . .                    | 39 |
| 7 | Smaltimento . . . . .                 | 39 |

## 1 Spiegazione dei simboli



### AVVERTENZA!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## 2 Istruzioni per la sicurezza

### 2.1 Sicurezza generale



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo di morte a causa di scossa elettrica**

- Questo apparecchio può essere montato e smontato solo da personale specializzato.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Gli interventi di riparazione e manutenzione su questo apparecchio possono essere eseguiti solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni all'apparecchio.

**Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è facilmente infiammabile. In caso di danni al circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
  - Spegnere l'apparecchio.
  - Evitare fiamme libere e scintille.
  - Aerare bene il locale.

**Pericolo di esplosione**

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**Pericolo per la salute**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.

**Situazione di pericolo per bambini**

- Assicurarsi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno dell'apparecchio.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.

**AVVISO! Pericolo di danni**

- Mantenere l'apertura di scarico per l'acqua di condensa sempre pulita.
- L'illuminazione dell'apparecchio può essere sostituita solo dal servizio assistenza clienti.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nella zona delle griglie di ventilazione.
- Montare le coperture invernali delle griglie di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.

**2.2 Sicurezza durante il funzionamento****ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.****Rischio di lesioni**

- Prima di mettersi in viaggio, chiudere e bloccare la porta del frigorifero.
- Il gruppo refrigerante sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con le parti calde quando le griglie di ventilazione sono estratte.

**AVVISO! Pericolo di danni**

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio.
- Verificare che l'apertura di aerazione non venga coperta.

**2.3 Sicurezza durante il funzionamento a gas****AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.****Pericolo di esplosione**

- L'apparecchio deve essere azionato **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione a regolazione fissa che rispettino le norme nazionali.
- Durante la marcia far funzionare l'apparecchio a gas soltanto se il produttore del veicolo consente l'utilizzo dell'impianto del gas durante la marcia (vedere le istruzioni del veicolo).
- Verificare le norme nazionali sul funzionamento dell'apparecchio a gas durante la marcia.

- Non azionare mai il frigorifero portatile con gas
  - presso le stazioni di rifornimento
  - nei parcheggi multipiano
  - sui traghetti
  - durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carro attrezzi.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
- Se si sente odore di gas:
  - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
  - Aprire tutte le finestre e abbandonare il locale.
  - Non azionare nessun interruttore elettrico.
  - Spegnerne eventuali fiamme libere.
  - Far verificare l'impianto a gas da un tecnico.



### AVVISO! Pericolo di danni

- Utilizzare soltanto gas liquido, **non** metano (vedere la targhetta).



### NOTA

- Ad altitudini superiori ai 1000 m possono verificarsi problemi di accensione. Se possibile, passare a un altro tipo di energia.

## 2.4 Sicurezza durante l'uso



### ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

#### Pericolo per la salute

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti da raffreddare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
  - Spegnerne l'apparecchio.
  - Sbrinare l'apparecchio.
  - Pulire e asciugare l'apparecchio.
  - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.

- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore ai +10 °C per lungo tempo, non può essere garantita una temperatura omogenea nella cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

### Rischio di lesioni

- La porta dell'apparecchio o la porta della cella freezer possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di utilizzo improprio. Chiudere bene le porte fino a sentire un clic in alto e in basso.
- Non appoggiarsi alla porta dell'apparecchio aperta.



### AVVISO! Pericolo di danni

- Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, premerla con cautela in alto e in basso finché non si blocca.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto inferiore o sulla griglia inferiore.



### NOTA

- Chiedere al produttore del veicolo se il sistema di gestione della batteria del veicolo disinserisce le utenze per proteggere la batteria.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, posizionare la porta dell'apparecchio e la porta della cella freezer nella posizione per l'inverno, per evitare la formazione di muffa.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, scegliere l'impostazione di temperatura media.

## 3 Conformità d'uso

Il dispositivo è adatto per:

- essere installato in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o contenenti solventi
- Congelamento rapido di alimenti

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 4 Impiego dell'apparecchio

Procedere come indicato:

- Accensione dell'apparecchio: Fig. **1**
- Spegnimento dell'apparecchio: Fig. **2**
- Utilizzo dell'apparecchio: Fig. **3**
- Impostazione della capacità di raffreddamento: Fig. **4**
- Posizionamento dei ripiani: Fig. **5**
- Sbrinamento dell'apparecchio: Fig. **6**
- Utilizzo della posizione invernale: Fig. **7**
- Sblocco della porta del frigorifero: Fig. **8**
- Sostituzione delle batterie (opzionale): Fig. **9**
- Estrazione della cella freezer: Fig. **10**

## 5 Pulizia e manutenzione

Procedere come indicato:

- Pulizia del bruciatore a gas: Fig. **11**
  - dopo un lungo periodo di inutilizzo
  - almeno una volta l'anno.

## 6 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

## 7 Smaltimento



### NOTA

Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato. L'apparecchio contiene gas espandente isolante incombustibile e ammoniacale R717 come refrigerante. Prendere visione delle normative nazionali sullo smaltimento.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



De gedetailleerde gebruiksaanwijzing en informatie over technische gegevens vindt u online op:  
„[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)”.



### WAARSCHUWING!

Neem ook de veiligheidsinstructies op de folder in acht.

## Inhoudsopgave

|   |                                  |    |
|---|----------------------------------|----|
| 1 | Verklaring van de symbolen ..... | 40 |
| 2 | Veiligheidsaanwijzingen. ....    | 41 |
| 3 | Beoogd gebruik .....             | 44 |
| 4 | Het toestel gebruiken. ....      | 44 |
| 5 | Reiniging en onderhoud .....     | 45 |
| 6 | Garantie. ....                   | 45 |
| 7 | Afvoer .....                     | 45 |

## 1 Verklaring van de symbolen



### WAARSCHUWING!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### VOORZICHTIG!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## 2 Veiligheidsaanwijzingen

### 2.1 Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

**Levensgevaar door elektrische schok**

- Montage en demontage van het apparaat mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties en onderhoud aan dit apparaat mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd. Door onjuist uitgevoerde reparaties kunnen ernstige gevaren resp. beschadigingen aan het apparaat ontstaan.

**Brandgevaar**

- Het koudemiddel in het koelcircuit is licht ontvlambaar.  
Bij een beschadiging van het koelcircuit (ammoniakgeur):
  - Schakelt het toestel uit.
  - Vermijd open vuur en ontstekingsvonken.
  - Ventileer de ruimte goed.

**Explosiegevaar**

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.

**Gevaar voor de gezondheid**

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen.

**Gevaar voor kinderen**

- Zorg ervoor dat de legborden zodanig zijn gemonteerd en beveiligd dat kinderen zich niet in het apparaat kunnen opensluiten.
- Voor het afvoeren van uw oude koelkast:
  - Demonteer de lade.
  - Laat de aflegvlakken in de koelkast, zodat kinderen er niet kunnen instappen.

**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Houd de condenswateropening altijd schoon.
- De verlichting van het apparaat mag alleen door de klantenservice worden vervangen.
- Gebruik voor de voertuigreiniging rond het ventilatierooster geen hogedrukreiniger.
- Monteer de winterafdekkingen van de ventilatieroosters (toebehoren), als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.

**2.2 Veiligheid bij het gebruik****VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.****Gevaar voor verwonding**

- Sluit en vergrendel de apparaatdeur altijd voor het rijden.
- Het aggregaat aan de achterzijde van het apparaat wordt tijdens gebruik zeer heet. Ga voorzichtig om met hittegeleidende delen van uitgenomen ventilatieroosters.

**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Gebruik geen elektrische apparaten binnen het apparaat.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.

**2.3 Veiligheid tijdens bedrijf met gas****WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.****Explosiegevaar**

- Het toestel mag **uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk worden gebruikt. Gebruik alleen vast ingestelde drukregelaars die voldoen aan de nationale voorschriften.
- Gebruik het apparaat tijdens het rijden alleen met gas, als de voertuigfabrikant gebruik van de gasinstallatie tijdens rijden toestaat (zie voertuighandleiding).
- Controleer de nationale voorschriften inzake gebruik van het apparaat met gas tijdens rijden.

- Gebruik het apparaat nooit met gas
  - op tankstations
  - in parkeergarages
  - op ponten
  - tijdens transport van de caravan of de camper met een transport- of sleepwagen
- Het toestel nooit met open vuur op lekkage controleren.
- Bij gasgeur:
  - Sluit de afsluitkraan van de gasvoorziening en het ventiel van de gasflles.
  - Open alle ramen en verlaat de ruimte.
  - Bedien geen elektrische schakelaars.
  - Blus open vuur.
  - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.



### LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Gebruik alleen vloeibaar gas, **geen** aardgas (zie typeplaatje).



### INSTRUCTIE

- Op een hoogte boven 1000 m kunnen ontstekingsproblemen optreden. Ga over op een andere energiesoort, indien mogelijk.

## 2.4 Veiligheid bij bediening



### VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

#### Gevaar voor de gezondheid

- Controleer of het koelvermogen van het apparaat voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het apparaat.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.
- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
  - Schakel het apparaat uit.
  - Ontdooi het apparaat.
  - Reinig het apparaat en droog het af.
  - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.
- As de koelkast langdurig wordt blootgesteld aan een ruimtetemperatuur onder +10 °C, kan een gelijkmatige temperatuur in het vriesvak niet worden gegarandeerd. Dit kan leiden tot een temperatuurstijging in het vriesvak waardoor de opgeslagen levensmiddelen kunnen ontdooien.

**Gevaar voor verwonding**

- De apparaatdeur of vriesvakdeur kunnen door verkeerd gebruik compleet van het apparaat losraken. Druk de deur dicht tot u boven en onder een duidelijke klik hoort.
- Leun niet op de geopende apparaatdeur.

**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Als de deur op de tegenoverliggende zijde niet correct vergrendeld is, drukt u voorzichtig op de zijde boven en beneden tot deze vergrendelt.
- Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de apparaatdeur, in het groentevak of op het onderste draagrooster.

**INSTRUCTIE**

- Vraag uw voertuigfabrikant of het accumanagement van uw voertuig ter bescherming van de accu verbruikers uitschakelt.
- Zet de apparaatdeur en de vriesvakdeur in winterstand, als het apparaat langdurig niet gaat worden gebruikt. Zo wordt schimmelvorming voorkomen.
- Selecteer bij omgevingstemperaturen van +15 °C bis +25 °C de gemiddelde temperatuurinstelling.

**3 Beoogd gebruik**

Dit toestel is geschikt voor:

- Installatie in caravans en campers
- Koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen

Het toestel is **niet** geschikt voor:

- Opslag van medicijnen
- Opslag van corrosieve of oplosmiddel bevattende substanties
- Snel invriezen van levensmiddelen

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

**4 Het toestel gebruiken**

Ga als volgt te werk:

- Toestel inschakelen: afb. **1**

- Toestel uitschakelen: afb. **2**
- Toestel gebruiken: afb. **3**
- Koelvermogen instellen: afb. **4**
- Legplanken positioneren: afb. **5**
- Toestel ontdoeien: afb. **6**
- Winterstand gebruiken: afb. **7**
- Koelkastdeur ontgrendelen: afb. **8**
- Batterijen vervangen (optioneel): afb. **9**
- Vriesvak verwijderen: afb. **10**

## 5 Reiniging en onderhoud

Ga als volgt te werk:

- Gasbrander reinigen: afb. **11**
  - Na langdurig niet-gebruik
  - Na minstens een jaar

## 6 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

## 7 Afvoer



### INSTRUCTIE

Laat het toestel alleen door een specialist verwijderen en afvoeren. Dit apparaat bevat ontvlambaar isolerend blaasgas en ammoniak R717 als koelmiddel. Controleer de nationale bepalingen inzake afvoer.

Als u het product definitief niet meer gebruikt, vraag dan het dichtstbijzijnde recycling-centrum of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarselene i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarselene samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.



Du kan finde den detaljerede betjeningsvejledning og oplysninger om de tekniske data online under:  
„[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)“.



### ADVARSEL!

Overhold også sikkerhedsanvisningerne på brochuren.

## Indholdsfortegnelse

|   |                              |    |
|---|------------------------------|----|
| 1 | Forklaring af symboler       | 46 |
| 2 | Sikkerhedshenvisninger       | 47 |
| 3 | Korrekt brug                 | 50 |
| 4 | Anvendelse af apparatet      | 50 |
| 5 | Rengøring og vedligeholdelse | 51 |
| 6 | Garanti                      | 51 |
| 7 | Bortskaffelse                | 51 |

### 1 Forklaring af symboler



#### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



#### FORSIGTIG!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

## 2 Sikkerhedshenvisninger

### 2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.****Livsfare på grund af elektrisk stød**

- Apparatet må kun monteres og afmonteres af fagfolk.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer eller skader på apparatet.

**Brandfare**

- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt.  
Ved en beskadigelse af kølekredsløbet (ammoniaklugt):
  - Sluk apparatet.
  - Undgå åben ild og antændelsesgnister.
  - Udluft rummet grundigt.

**Eksplodingsfare**

- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.

**Sundhedsfare**

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

**Fare for børn**

- Kontrollér, at hylterne er monteret og sikret korrekt, så børn ikke kan låse sig selv inde i apparatet.
- Før det gamle køleskab bortskaffes:
  - Afmonter skuffen.
  - Lad hylterne blive i køleskabet, så børn ikke kan gå ind i det.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Hold altid kondensvandsåbningen ren.
- Apparatets belysning må kun udskiftes af kundeservice.
- Anvend ikke en højtryksrensere i nærheden af ventilationsgitrene ved rengøringen af køretøjet.
- Monter ventilationsgitrenes vinterafdækninger (tilbehør), når køretøjet rengøres udefra eller tages ud af drift i længere tid.

**2.2 Sikkerhed under driften****FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.****Fare for kvæstelser**

- Luk og lås grundlæggende apparatets dør, før der køres.
- Aggregatet på bagsiden af apparatet bliver meget varmt under driften. Beskyt dig mod kontakt med varmførende dele, når ventilationsgitrene er taget ud.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Anvend ikke elektroapparater i apparatet.
- Sørg for, at ventilationsgitrene ikke tildækkes.

**2.3 Sikkerhed under driften med gas****ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.****Eksplodingsfare**

- Apparatet må **udelukkende** anvendes med det tryk, der er angivet på typeskiltet. Anvend kun fast indstillede trykreguleringer, der opfylder de nationale forskrifter.
- Anvend kun apparatet med gas under kørslen, hvis køretøjsproducenten tillader anvendelse af gasanlægget under kørslen (se køretøjsledningen).
- Kontrollér de nationale forskrifter vedrørende anvendelse af apparatet med gas under kørslen.
- Anvend aldrig apparatet med gas
  - ved benzintanke
  - i parkeringshuse
  - på færger
  - under transport af campingvognen eller autocamperen med et transport- eller bugseringskøretøj.
- Kontrollér aldrig, om apparatet er utæt, med åben flamme.



- Ved gaslugt:
  - Luk gasforsyningens spærrehane og flaskeventilen.
  - Åbn alle vinduer, og forlad rummet.
  - Tryk ikke på en elektrisk kontakt.
  - Sluk åben ild.
  - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Anvend kun F-gas, **ikke** naturgas (se typeskiltet).



### **BEMÆRK**

- I højder over 1000 m kan der forekomme tændingsproblemer. Skift om muligt til en anden energitype.

## **2.4 Sikkerhed ved betjeningen**



### **FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

#### **Sundhedsfare**

- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne, som du vil køle.
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis døren åbnes i et længere tidsrum, kan det forårsage en betydelig temperaturstigning i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Opbevar rått kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så de ikke kommer i berøring med andre levnedsmidler eller drypper på dem.
- Hvis apparatet står tomt i længere tid:
  - Sluk apparatet.
  - Afrim apparatet.
  - Rengør og tør apparatet.
  - Lad døren stå åben for at forhindre, at der dannes skimmel i apparatet.
- Hvis køleskabet er udsat for en rumtemperatur under +10 °C i længere tid, kan en ensartet temperatur i fryseboksen ikke garanteres. Det kan medføre, at fryseboksens temperatur forøges, og at de opbevarede varer tør op.

#### **Fare for kvæstelser**

- Apparatets dør eller frostboksens dør kan løsne sig komplet fra apparatet ved ukorrekt brug. Luk dørene, indtil du hører et tydeligt klik foroven og fornedet.
- Læn dig ikke op ad den åbnede apparatdør.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Hvis døren på den modsatte side ikke er låst korrekt, skal du trykke forsigtigt på siden foroven og fornedet, indtil den låser.

- Opbevar udelukkende tunge genstande som f.eks. flasker eller dåser i apparatets dør, i den nederste opbevaringskål eller på den nederste gitterhylde.



### BEMÆRK

- Informér dig hos din køretøjsproducent, om dit køretøjs batteri management frakobler forbrugere for at beskytte batteriet.
- Placér apparatets dør og frostboksens dør i vinterstilling, når du ikke anvender apparatet i længere tid. På den måde undgås det, at der dannes skimmel.
- Vælg den midterste temperaturindstilling ved udenomstemperaturer på +15 °C til +25 °C.

## 3 Korrekt brug

Apparatet er egnet til:

- Montering i campingvogne og autocampere
- Køling, dybfrysning og opbevaring af mad

Apparatet er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af medicin
- Opbevaring af korrosive eller opløsningsmiddelholdige stoffer
- Lynnedfrysning af mad

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 4 Anvendelse af apparatet

Fortsæt som vist:

- Tilkobling af apparatet: fig. **1**
- Frakobling af apparatet: fig. **2**
- Anvendelse af apparatet: fig. **3**
- Indstilling af kølekapaciteten: fig. **4**
- Positionering af hylde: fig. **5**
- Afrimning af apparatet: fig. **6**
- Anvendelse af vinterpositionen: fig. **7**
- Sådan låses køleskabets dør op: fig. **8**
- Skift af batterierne (valgfrit): fig. **9**
- Fjernelse af fryseboksen: fig. **10**

## 5 Rengøring og vedligeholdelse

Fortsæt som vist:

- Rengøring af gasbrænderen: fig. 11
  - Efter ikke at have været brugt i en længere periode
  - Mindst en gang om året

## 6 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

## 7 Bortskaffelse



### BEMÆRK

Få kun apparatet fjernet og bortskaffet af en specialist.

Dette apparat indeholder brændbar isolerende drivgas og ammoniak R717 som kølemiddel. Kontrollér de nationale krav for bortskaffelse.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



På webben hittar du information om den tekniska datan samt den utförliga bruksanvisningen:  
 "https://documents.dometic.com/?object\_id=69924".



### **VARNING!**

Beakta även säkerhetsanvisningarna på informationsbladet.

## **Innehållsförteckning**

|   |                                |    |
|---|--------------------------------|----|
| 1 | Förklaring av symboler .....   | 52 |
| 2 | Säkerhetsanvisningar .....     | 53 |
| 3 | Ändamålsenlig användning ..... | 56 |
| 4 | Använda apparaten .....        | 56 |
| 5 | Rengöring och skötsel .....    | 57 |
| 6 | Garanti .....                  | 57 |
| 7 | Avfallshantering .....         | 57 |

## **1 Förklaring av symboler**



### **VARNING!**

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### **AKTA!**

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

## 2 Säkerhetsanvisningar

### 2.1 Allmän säkerhet



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

**Livsfara p.g.a. elchock**

- Denna apparat får endast monteras och demonteras av utbildad personal.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej användas.
- Denna apparat får endast repareras och underhållas av utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker eller skador för apparaten.

**Brandrisk**

- Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt.  
Vid skador på kylkretsloppet (ammoniaklukt):
  - Stäng av apparaten.
  - Undvik öppen eld och gnistbildning.
  - Ventilera rummet nog.

**Explosionsrisk**

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.

**Hälsorisk**

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

**Barnfälla**

- Kontrollera att hyllorna är monterade och säkrade så att barn inte kan låsa in sig i apparaten.

- Innan det gamla kylskåpet omhändertas:
  - Demontera lådan.
  - Låt hyllorna vara kvar i kylskåpet så att barn inte kan klättra in i skåpet.

**OBSERVERA! Risk för saksador**

- Se till att kondensvattenöppningen alltid är ren.
- Apparatsens belysning får endast bytas ut av kundtjänst.
- Använd inte högtryckstvätt nära ventilationsgallren.
- Montera ventilationsgallrets vinterkåpor (tillbehör) när fordonet tvättas utifrån eller ställs av en längre tid.

**2.2 Säkerhet under drift****AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.****Risk för personsador**

- Stäng och lås apparatsens dörr innan körningen påbörjas.
- Aggregatet på apparatsens baksida blir mycket varmt när det är igång. Skydda dig mot kontakt med heta delar när ventilationsgallren är borttagna.

**OBSERVERA! Risk för saksador**

- Använda inga elanordningar inuti apparaten.
- Kontrollera att ventilationsgallret inte övertäcks.

**2.3 Säkerhet när gas används****VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.****Explosionsrisk**

- Apparaten får **endast** användas med det tryck som anges på typskylten. Använd endast fast inställda tryckregulatorer som motsvarar nationella föreskrifter.
- Använd endast apparaten under körning med gasol, när detta enligt fordonstillverkarens anvisningar är tillåtet (se fordonsanvisningen).
- Läs de nationella föreskrifterna om användning av apparaten med gasol under körning.
- Använd aldrig apparaten med gasol
  - på bensinstationer
  - i garage
  - på färjor
  - när husvagnen eller husbilen transporteras med ett transport- eller bärgningsfordon
- Använd aldrig öppen låga för att kontrollera om det finns läckage på apparaten.

- Vid gaslukt:
  - Stäng kranen för gastillförsel och flaskventilen.
  - Öppna alla fönster och lämna rummet.
  - Tryck inte på några elektriska strömbrytare.
  - Släck öppna lågor.
  - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.

**OBSERVERA! Risk för saksador**

- Använd endast flytande gas, **inte** naturgas (se typskylten).

**ANVISNING**

- På höjder över 1000 m kan tändningsproblem uppstå. Om möjligt ska man växla till ett annat energislag.

**2.4 Säkerhet vid användningen****AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.****Hälsorisk**

- Kontrollera om apparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om dörren hålls öppen under en längre tid kan detta leda till betydligt högre temperaturer i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att de inte kommer i kontakt med andra livsmedel eller droppar på dessa.
- Om apparaten står tom under en längre tid:
  - Stäng av apparaten.
  - Frosta av apparaten.
  - Rengör och torka apparaten.
  - Låt dörren vara öppen, så att det inte bildas mögel.
- Om kylskåpet under en längre tid står i en rumstemperatur under +10 °C, kan det inte säkerställas att frysfackets temperatur hålls jämn. Detta kan leda till att temperaturen i frysfacket ökar och att varorna som förvaras där tinar.

**Risk för personsador**

- Vid felaktig användning kan apparatens dörr eller frysfacksluckan fullständigt lossna från apparaten. Tryck igen dörren och luckan tills det uppe och nere hörs ett tydligt klickljud.
- Luta dig inte mot en öppen dörr.

**OBSERVERA! Risk för saksador**

- Om dörren på den motsatta sidan inte är korrekt låst ska man försiktigt trycka upp till och ned till på sidan tills den är låst.
- Tunga varor som t.ex. flaskor eller burkar ska endast förvaras i apparatens dörr, i det nedre förvaringsfacket eller på det nedre gallret.

**ANVISNING**

- Fråga fordonstillverkaren om fordonets batterihanteringssystem stänger av förbrukare för att skydda batteriet.
- Ställ in apparatens dörr och frysfacksdörren på vinterläge om du inte tänker använda apparaten under en längre tid. På det här sättet förhindrar man att det bildas mögel.
- Välj den medelstarka temperaturinställningen vid omgivningstemperaturer på +15 °C till +25 °C.

**3 Ändamålsenlig användning**

Den här apparaten är avsedd för:

- Installation i husvagnar och husbilar
- Kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel

Apparaten är **inte** avsedd för:

- Förvaring av läkemedel
- Förvaring av frätande eller lösningsbaserade ämnen
- Snabbfrysning av livsmedel

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

**4 Använda apparaten**

Gå tillväga enligt bilden:

- Slå på apparaten: bild **1**
- Stänga av apparaten: bild **2**
- Använda produkten: bild **3**
- Ställa in kyleffekten: bild **4**
- Placera gallren: bild **5**
- Avfrostas apparaten: bild **6**
- Använda vinterläget: bild **7**



- Låsa upp kylskåpsdörren: bild **8**
- Byta batterierna (alternativ): bild **9**
- Ta bort frysacket: bild **10**

## 5 Rengöring och skötsel

Gå tillväga enligt bilden:

- Rengöra gasbrännaren: bild **11**
  - när den inte har använts på lång tid
  - åtminstone en gång om året

## 6 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

## 7 Avfallshantering



### ANVISNING

Apparaten får endast tas undan och avfallshandteras av en fackman.

Den här apparaten innehåller lättantändlig isoleringsgas och ammoniak R717 som kylmedel. Beakta de nationella kraven för avfallshantering.

När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følges med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Du finner den detaljerte bruksanvisningen og informasjon om tekniske spesifikasjoner online under: «[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)».



### ADVARSEL!

Følg også sikkerhetsinstruksjonene i brosjyren.

## Innholdsfortegnelse

|   |                           |    |
|---|---------------------------|----|
| 1 | Symbolforklaring          | 58 |
| 2 | Sikkerhetsregler          | 59 |
| 3 | Forskriftsmessig bruk     | 62 |
| 4 | Bruk av apparatet         | 62 |
| 5 | Rengjøring og vedlikehold | 62 |
| 6 | Garanti                   | 63 |
| 7 | Avfallsbehandling         | 63 |

## 1 Symbolforklaring



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## 2 Sikkerhetsregler

### 2.1 Generell sikkerhet



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

**Livsfare på grunn av strømstøt**

- Montering og demontering av apparatet må kun utføres av fagfolk.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner og vedlikehold på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige farer eller skader på apparatet.

**Brannfare**

- Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig. Ved en skade på kjølekretsløpet (ammoniakkluft):
  - Slå av apparatet.
  - Unngå åpen ild og gnister.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.

**Eksplisjonsfare**

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

**Helsefare**

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn i alderen 3 – 8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater.

**Farlig for barn**

- Sørg for at hyllene er montert og festet slik at barn ikke kan sperre seg selv inne i enheten.
- Før ditt gamle kjøleskap skal avfallsbehandles:
  - Demonter skuffen.
  - La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.

**PASS PÅ! Fare for skade**

- Hold alltid kondensvannåpning ren.
- Belysningen i apparatet må bare skiftes ut av kundeservice.
- Ikke bruk høytrykksspylere til å rengjøre kjøretøyet i området rundt luftegitteret.
- Monter vintertildekningene på luftegitteret (tilbehør) når kjøretøyet rengjøres på yttersiden eller tas ut av drift for lengre tid.

**2.2 Sikkerhet under drift****FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.****Fare for personskader**

- Lukk og lås apparatdøren før du begynner å kjøre.
- Aggregatet på baksiden av apparatet blir svært varmt under drift. Beskytt deg mot kontakt med varmeledende deler når luftegitterene er tatt av.

**PASS PÅ! Fare for skade**

- Bruk ingen elektriske apparater inne i apparatet.
- Pass på at luftegitterne ikke blir blokkert.

**2.3 Sikkerhet ved drift med gass****ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.****Eksplisjonsfare**

- Apparatet må **kun** drives med trykket som er oppgitt på merkeskiltet. Bruk kun fast innstilte trykkregulatorer som oppfyller de nasjonale forskriftene.
- Benytt apparatet med gass under kjøring kun dersom kjøretøyprodusenten har godkjent drift av gassanlegget under kjøring (se kjøretøyansvisning).
- Kontroller de nasjonale forskriftene med hensyn til drift av apparatet med gass under kjøring.
- Bruk aldri apparatet med gass
  - på bensinstasjoner
  - i parkeringshus
  - på ferger
  - under transport av campingvognen eller bobilen på et transport- eller borttautingskjøretøy
- Kontroller aldri at apparatet er tett ved hjelp av åpen ild.
- Ved gasslukt:
  - Lukk sperrekransen på gassforsyningen og flaskeventilen.
  - Åpne alle vinduer og forlat rommet.
  - Ikke bruk elektriske brytere.
  - Slukk all åpen ild.
  - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.

**PASS PÅ! Fare for skade**

- Bruk kun flytende gass, **ingen** naturgass (se merkeskiltet).

**MERK**

- I høyder på over 1000 m kan det forekomme tenningsproblemer. Veksle til en annen energitype hvis det er mulig.

**2.4 Sikkerhet ved betjening****FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.****Helsefare**

- Kontroller at kjøleeffekten til apparatet er i henhold til kravene for matvarene du ønsker å kjøle.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Åpning av døren over en lengre periode kan forårsake en vesentlig temperaturøkning i apparatets skuffer.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i apparatet, slik at de ikke kommer i kontakt med eller drypper på andre matvarer.
- Hvis apparatet står tomt over lengre tid:
  - Slå av apparatet.
  - Avrim apparatet.
  - Rengjør og tørk apparatet.
  - La dørene stå åpne for å forhindre muggdannelse i apparatet.
- Hvis kjøleskapet over lengre tid er utsatt for en romtemperatur under +10 °C, kan det ikke garanteres en jevn temperatur i fryserommet. Dette kan føre til en temperaturstigning i fryserommet, og de oppbevarte matvarene kan tine.

**Fare for personskader**

- Apparatdøren eller fryseromsdøren kan løsne helt fra apparatet ved feil bruk. Trykk igjen dørene helt til du hører et tydelig klikk både oppe og nede.
- Ikke støtt deg på den åpne apparatdøren.

**PASS PÅ! Fare for skade**

- Hvis døren på motliggende side ikke er riktig låst, trykk forsiktig på siden oppe og nede inntil den låses.
- Plasser store gjenstander som f.eks. flasker eller bokser utelukkende i apparatdøren, i nederste oppbevaringsskuff eller på nedre trådhyll.

**MERK**

- Informer deg hos kjøretøyprodusenten om batteristyringen til kjøretøyet slår av forbrukere for å beskytte batteriet.

- Sett apparatdøren og fryserdøren i vinterposisjonen hvis du ikke skal bruke apparatet på lang tid. Dermed unngår du muggdannelse.
- Ved omgivelsestemperaturer på +15 °C – +25 °C velges midtre temperaturinnstilling.

### 3 Forskriftsmessig bruk

Apparatet er egnet for:

- Montasje i campingbiler og bobiler
- Kjøling, dypfrysing og oppbevaring av matvarer

Apparatet er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av medisiner
- Oppbevaring av korrosive stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Hurtigfrysing av matvarer

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

### 4 Bruk av apparatet

Gå frem som vist:

- Slå på apparatet: Fig. **1**
- Slå av apparatet: Fig. **2**
- Bruke apparatet: Fig. **3**
- Stille inn kjøleeffekten: Fig. **4**
- Posisjonere hyllene: Fig. **5**
- Avrime apparatet: Fig. **6**
- Bruke vinterposisjon: Fig. **7**
- Lukke opp kjøleskapsdøren: Fig. **8**
- Bytte batteriene (alternativ): Fig. **9**
- Fjerne fryserommet: Fig. **10**

### 5 Rengjøring og vedlikehold

Gå frem som vist:

- Rengjøre gassbrenner: Fig. **11**
  - etter at den ikke har vært brukt på en god stund
  - Minst én gang i året

## 6 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

## 7 Avfallsbehandling



### MERK

Få apparatet fjernet og avfallsbehandlet kun av en spesialist. Dette apparatet inneholder lettantennelig isolerende drivgass og ammoniakk R717 som kjølemiddel. Vennligst sjekk de nasjonale kravene til avfallsbehandling.

Hvis du ønsker å kvitte deg med produktet må du rådføre deg med nærmeste resirkuleringsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Yksityiskohtaisen käyttöohjeen ja teknisiä tietoja koskevaa informaatiota löydät internetistä osoitteesta:  
["https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924"](https://documents.dometic.com/?object_id=69924).



### **VAROITUS!**

Noudata myös lehtisen turvallisuusohjeita.

## **Sisällysluettelo**

|   |                                      |    |
|---|--------------------------------------|----|
| 1 | Symbolien selitykset . . . . .       | 64 |
| 2 | Turvallisuusohjeet . . . . .         | 65 |
| 3 | Tarkoituksenmukainen käyttö. . . . . | 68 |
| 4 | Laitteen käyttö. . . . .             | 68 |
| 5 | Puhdistus ja hoito . . . . .         | 69 |
| 6 | Takuu. . . . .                       | 69 |
| 7 | Hävittäminen. . . . .                | 69 |

## **1 Symbolien selitykset**



### **VAROITUS!**

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### **HUOMIO!**

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



**HUOMAUTUS!**

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 2 Turvallisuusohjeet

### 2.1 Yleinen turvallisuus



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

**Sähköiskusta johtuva hengenvaara**

- Tämän laitteen saa asentaa ja irrottaa vain ammattihenkilöstö.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Tätä laitetta saa korjata ja huoltaa ainoastaan ammattihenkilöstö. Virheellisesti suorite-  
tuista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja tai vahinkoa laitteelle.

**Palovaara**

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Kylmäainekierron vahingoittua (ammoniakin hajua):
  - Kytke laite pois päältä.
  - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
  - Tuuleta tila huolellisesti.

**Räjähdyksivaara**

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa punneainetta.

**Terveysriski**

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita jääkaappiin että noutaa tuotteita sieltä.

**Vaara lapsille**

- Varmista, että hyllyt on asennettu ja varmistettu niin, lapset eivät voi lukita itseään laitteen sisälle.

- Ennen kuin hävität vanhan jääkaapin:
  - Irrota laatikko.
  - Jätä hylyt jääkaappiin, jotta lapset eivät voi kiivetä kaapin sisälle.



### **HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara**

- Pidä kondenssiveden aina puhtaana.
- Laitteen valon saa vaihtaa vain asiakaspalvelu.
- Älä käytä korkeapainepesuria tuuletusritilän alueella ajoneuvon puhdistamiseen.
- Asenna tuuletusritilöiden talvipieitteet (lisävarusteita), jos ajoneuvo puhdistetaan ulkoa tai otetaan pitkäksi aikaa pois käytöstä.

## **2.2 Käyttöturvallisuus**



### **HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

#### **Loukkaantumiswaara**

- Sulje ja lukitse laitteen ovi aina ennen liikkeellelähtöä.
- Kylmäkoneisto laitteen taustapuolella kuumenee voimakkaasti käytössä. Suojaudu kosketukselta lämpöä johtavien osien kanssa kun tuuletusritilät on otettu paikoiltaan.



### **HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara**

- Älä käytä laitteen sisällä sähkölaitteita.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusritilöitä ei peitetä.

## **2.3 Turvallisuus kaasukäytössä**



### **VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

#### **Räjähdyksivaara**

- Laitetta saa käyttää **vain** tyypikilvessä mainitulla paineella. Käytä vain kiinteästi säädettyjä paineensäätimiä, jotka vastaavat kansallisia määräyksiä.
- Käytä laitetta ajon aikana kaasulla vain, jos ajoneuvon valmistaja on sallinut kaasulaitteiston käytön ajon aikana (ks. ajoneuvon käyttöohje).
- Ota selvää, millaisia vaatimuksia kansalliset määräykset asettavat kaasun avulla tapahtuvalle laitteen käytölle ajon aikana.
- Älä käytä laitetta koskaan kaasulla
  - huoltoasemilla
  - pysäköintitaloissa
  - lautoilla
  - kun asuntovaunua tai asuntoautoa kuljetetaan kuljetus- tai hinausajoneuvolla
- Älä koskaan etsi laitteesta vuotoja avoliekin avulla.

- Jos tunnet kaasunhajua:
  - Sulje kaasunsyötön sulkuhana ja pullon venttiili.
  - Avaa kaikki ikkunat ja poistu tilasta.
  - Älä käytä sähkökytkimiä.
  - Sammuta avoliekit.
  - Tarkastuta kaasulaite ammattiliikkeellä.



### **HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara**

- Käytä ainoastaan nestekaasua. **Älä käytä** maakaasua (ks. tyyppikilpi).



### **OHJE**

- Yli 1000 m korkeudella merenpinnasta saattaa esiintyä sytytysongelmia. Käytä mahdollisuuksien mukaan jotain muuta energialähdettä.

## **2.4 Turvallisuus käytön yhteydessä**



### **HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

#### **Terveysriski**

- Selvitä, vastaako laitteen jäähdystysteho jäähdytettävien elintarvikkeiden asettamia vaatimuksia.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta huomattavasti, mikäli ovi on pitkään auki.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raakaa lihaa ja kalaa laitteen sisällä tarkoitukseen sopivissa astioissa, jotta raaka liha ja kala eivät joudu kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa ja jotta niistä ei tipu nestettä muiden elintarvikkeiden päälle.
- Jos laite jää pitkäksi aikaa tyhjilleen:
  - Kytke laite pois päältä.
  - Sulata laite.
  - Puhdista ja desinfioi laite.
  - Jätä laitteen ovi auki, jotta laitteen sisälle ei muodostu homeita.
- Jos huoneenlämpötila jääkaapin ympärillä on pitkään alle +10 °C, pakastelokeron lämpötila ei mahdollisesti pysy tasaisena. Tämä voi johtaa pakastelokeron lämpötilan kohoamiseen ja säilytettävien tuotteiden sulamiseen.

#### **Loukkaantumiswaara**

- Laitteen ovi tai pakastelokeron ovi voivat väärin käsiteltyinä irrota laitteesta kokonaan. Paina ovia kiinni, kunnes kuulet selvän lukitusäänen sekä oven ylä- että alaosasta.
- Älä nojaa avattuun laitteen oveen.



### HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Jollei ovi ole lukittunut oikein vastakkaisella puolella, paina oven ylä- ja alaosaa varovasti kyseiseltä puolelta, kunnes ovi lukittuu.
- Sijoita painavat esineet kuten pullot ja tölkit vain laitteen oveen, alempaan kaukaloon tai alemmalle hyllyritilälle.



### OHJE

- Ota selvää ajoneuvon valmistajalta, kytkeekö ajoneuvon akunhallintajärjestelmä sähkölaitteita pois päältä akun suojaamiseksi.
- Aseta laitteen ovi ja pakastelokeron ovi talviasentoon, jollet käytä jääkaappia pitkään aikaan. Näin vältetään homeen muodostuminen.
- Valitse keskimmäinen lämpötila-asetus, jos ympäristön lämpötila on +15 °C ... +25 °C.

## 3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte soveltuu:

- asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin
- elintarvikkeiden jäädyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen

Laitte **ei** sovellu:

- lääkkeiden säilyttämiseen
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden nopeaan pakastamiseen

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 4 Laitteen käyttö

Toimi kuvien mukaisesti:

- Laitteen kytkeminen päälle: kuva **1**
- Laitteen kytkeminen pois päältä: kuva **2**
- Laitteen käyttäminen: kuva **3**
- Jäähdytystehon säätäminen: kuva **4**
- Hyllyjen sijoittaminen paikalleen: kuva **5**
- Laitteen sulattaminen: kuva **6**
- Talviasennon käyttäminen: kuva **7**

- Jääkaapin oven vapauttaminen: kuva **8**
- Paristojen vaihtaminen (optio): kuva **9**
- Pakastelokeron irrottaminen: kuva **10**

## 5 Puhdistus ja hoito

Toimi kuvien mukaisesti:

- Kaasupolttimen puhdistaminen: kuva **11**
  - kun laite on ollut pitkään käyttämättä
  - vähintään kerran vuodessa

## 6 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

## 7 Hävittäminen



### OHJE

Anna laitteen irrottaminen ja hävittäminen ainoastaan tehtävään erikoistuneen ammattihenkilön tehtäväksi.

Tämän laitteen eristys sisältää helposti syttyvää ponnekaasua ja sen kylmäaineena on ammoniakkia R717. Pehdy hävitystä koskeviin kansallisiin määräyksiin.

Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Подробную инструкцию по эксплуатации и информацию о технических характеристиках вы найдете в Интернете по адресу:  
«[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)».



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Соблюдайте также меры предосторожности, указанные во вкладыше.

## **Оглавление**

|   |  |    |
|---|--|----|
| 1 | Пояснение к символам .....             | 70 |
| 2 | Указания по технике безопасности ..... | 71 |
| 3 | Использование по назначению .....      | 74 |
| 4 | Использование устройства .....         | 75 |
| 5 | Очистка и уход .....                   | 75 |
| 6 | Гарантия .....                         | 75 |
| 7 | Утилизация .....                       | 76 |

## **1 Пояснение к символам**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

## 2 Указания по технике безопасности

### 2.1 Общая безопасность



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

**Опасность для жизни из-за поражения электрическим током**

- Монтаж и демонтаж устройства разрешается выполнять только специалистам.
- Запрещается вводить устройство в работу, если оно имеет видимые повреждения.
- Ремонт и техническое обслуживание данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям и повреждениям устройства.

**Опасность пожара**

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется.  
В случае повреждения холодильного контура (запаха аммиака):
  - Отключите устройство.
  - Избегайте открытого огня и искрообразования.
  - Хорошо проветрите помещение.

**Опасность взрыва**

- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

**Опасность для здоровья**

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.

- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

#### **Ловушка для детей**

- Убедитесь, что полки в устройстве установлены и зафиксированы, чтобы дети не могли в нем запереться.
- Перед утилизацией старого холодильника:
  - Демонтируйте ящик.
  - Оставьте полки в холодильнике, чтобы в него не могли войти дети.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Всегда содержите в чистоте отверстие слива конденсата.
- Освещение в устройстве менять только в отделе обслуживания покупателей.
- Не используйте для очистки транспортного средства в области вентиляционной решетки очистители высокого давления.
- Установите зимние крышки вентиляционных решеток (аксессуары), если вы моете автомобиль снаружи или выводите из работы на длительный срок.

## **2.2 Техника безопасности при эксплуатации**



#### **ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

##### **Опасность травмирования**

- Перед началом движения всегда закрывайте и блокируйте дверцу устройства.
- Во время эксплуатации агрегат, расположенный сзади устройства, может очень сильно нагреваться. Если снята вентиляционная решетка, избегайте контакта с горячими частями, используя подходящие средства защиты.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Не используйте электроприборы внутри устройства.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные решетки не перекрывались.

## **2.3 Указания по безопасности при работе от газа**



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

##### **Опасность взрыва**

- Разрешается эксплуатировать устройство **только** при давлении, указанном на заводской табличке. Разрешается использовать стационарный регулятор давления, отвечающий требованиям национальных регламентов.



- Эксплуатация устройства от газа во время движения допускается только в том случае, если изготовитель транспортного средства разрешает работу газовой системы во время движения (см. руководство по эксплуатации транспортного средства).
- Проверьте национальные предписания по эксплуатации устройства от газа во время движения.
- Запрещается использовать устройство, работающее от газа,
  - на автозаправочных станциях
  - в паркингах
  - на паромках
  - при транспортировке жилых фургончиков или кемперов эвакуаторами и другими транспортными средствами.
- Не использовать для проверки протечек на устройстве открытие источники пламени.
- При запахе газа:
  - Закройте запорный кран подачи газа и баллонный вентиль.
  - Откройте все окна и покиньте помещение.
  - Не приводите в действие электрические выключатели.
  - Удалите источники открытого пламени.
  - Обратитесь в газовую службу, чтобы проверить систему газоснабжения.



### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Используйте только сжиженный газ. **Не** используйте природный газ (см. заводскую табличку).



### **УКАЗАНИЕ**

- На высоте более 1000 метров возможны затруднения с зажиганием. По возможности, перейдите на другой источник энергии.

## **2.4 Техника безопасности при управлении**



### **ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

#### **Опасность для здоровья**

- Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность устройства характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Открытие дверцы в течение длительного времени может привести к значительному повышению температуры в отсеках устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.

- Если устройство не используется в течение длительного времени:
  - Отключите устройство.
  - Разморозьте устройство.
  - Очистите и просушите устройство.
  - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.
- Одинаковая температура в морозильной камере не гарантируется, если в течение длительного времени наружная температура составляет менее +10 °С. В этом случае возможно повышение температуры в морозильной камере и размораживание продуктов.

#### **Опасность травмирования**

- Дверца устройства или дверца морозильника при неправильном использовании могут полностью отсоединиться от устройства. Нажимайте на дверцы до тех пор, пока не услышите громкий щелчок сверху и снизу.
- Не опирайтесь на открытую дверцу устройства.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Если дверца на противоположной стороне не заблокирована должным образом, прижимайте ее осторожно сверху и снизу до тех пор, пока она не заблокируется.
- Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, на полки в дверце устройства, в нижний ящик или на нижнюю решетку.



#### **УКАЗАНИЕ**

- Обратитесь к изготовителю транспортного средства, чтобы узнать, не отключает ли система управления аккумулятора вашего транспортного средства потребителей в целях защиты аккумулятора.
- Приведите дверцы устройства и морозильной камеры в зимнее положение, если предполагаете длительное время не пользоваться устройством. Это позволит исключить образование плесени.
- Если температура окружающей среды составляет от +15 °С до +25 °С, выберите среднюю настройку температуры.

### **3 Использование по назначению**

Устройство предназначено для:

- установки в автофургонах и жилых транспортных средствах
- охлаждения, заморозки и хранения продуктов питания

Устройство **не** предназначено для:

- хранения лекарственных средств
- хранения агрессивных средств и веществ, содержащих растворители
- быстрой заморозки продуктов питания

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в цепях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## 4 Использование устройства

Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях:

- Включение устройства: рис. **1**
- Выключение устройства: рис. **2**
- Управление устройством: рис. **3**
- Регулировка мощности охлаждения: рис. **4**
- Установка полок: рис. **5**
- Размораживание устройства: рис. **6**
- Установка в зимнее положение: рис. **7**
- Разблокировка двери холодильника: рис. **8**
- Замена батареек (опция): рис. **9**
- Извлечение морозильной камеры: рис. **10**

## 5 Очистка и уход

Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях:

- Очистка газовой горелки: рис. **11**
  - в случае длительного неиспользования
  - не реже одного раза в год

## 6 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- Копию счета с датой покупки
- Причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

**7 Утилизация****УКАЗАНИЕ**

Разрешается выполнять демонтаж и утилизацию устройства только специалистам. В этом устройстве используются горючие вещества: изолирующий продувной газ и аммиак R717 в качестве хладагента. Соблюдайте действующие национальные требования по утилизации таких веществ.

Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Szczegółową instrukcję obsługi oraz informacje na temat danych technicznych można znaleźć w internecie pod adresem:

„[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)”.



### **OSTRZEŻENIE!**

Przestrzegać również wszystkich przepisów dotyczących bezpieczeństwa zawartych w ulotce.

## **Spis treści**

|   |  |    |
|---|--|----|
| 1 | Objaśnienie symboli .....                  | 77 |
| 2 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....   | 78 |
| 3 | Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem ..... | 81 |
| 4 | Korzystanie z urządzenia .....             | 82 |
| 5 | Czyszczenie i konserwacja .....            | 82 |
| 6 | Gwarancja .....                            | 82 |
| 7 | Utylizacja .....                           | 82 |

## **1 Objąśnienie symboli**



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## 2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 2.1 Ogólne bezpieczeństwo



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

**Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem**

- Montażu i demontażu urządzenia mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.
- Napraw i konserwacji mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieprawidłowe naprawy mogą powodować poważne zagrożenia lub uszkodzenia urządzenia.

**Niebezpieczeństwo pożaru**

- Czynniki chłodniczy w obiegu chłodniczym jest łatwopalny.  
W przypadku uszkodzenia obiegu chłodzenia (zapach amoniaku):
  - Wyłączyć urządzenie.
  - Unikać otwartego ognia i iskiei.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

**Ryzyko wybuchu**

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytlaczającym.

**Zagrożenie zdrowia**

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

**Uwaga na dzieci**

- Upewnić się, że półki są zamontowane i zamocowane, aby wykluczyć ryzyko uwięzienia dzieci wewnątrz urządzenia.
- Przed użyciem lodówki:
  - Zdemontować szufladę.
  - Pozostawić półki w lodówce w taki sposób, aby dzieci nie mogły się po nich wspinać.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Otwór do odprowadzania skroplin musi być zawsze czysty.
- Oświetlenie urządzenia może wymieniać tylko dział obsługi klienta.
- Podczas czyszczenia pojazdu nie stosować myjki wysokociśnieniowej w obszarze krater wentylacyjnych.
- Pokrywy zimowe krater wentylacyjnych (osprzęt) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub niekorzystania z niego przez dłuższy czas.

**2.2 Bezpieczeństwo podczas użytkowania****OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.****Ryzyko obrażeń**

- Przed rozpoczęciem jazdy należy zamknąć i zablokować drzwi urządzenia.
- Agregat z tyłu urządzenia nagrzewa się podczas pracy do bardzo wysokich temperatur. Po zdjęciu krater wentylacyjnych unikać kontaktu z nagrzewającymi się częściami.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać urządzeń elektrycznych.
- Należy uważać, aby nie zakrywać krater wentylacyjnych.

**2.3 Bezpieczeństwo podczas zasilania gazem****OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.****Ryzyko wybuchu**

- To urządzenie może być eksploatowane **wyłącznie** z ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z przepisami krajowymi.
- Urządzenie może być zasilane gazem w czasie jazdy tylko wtedy, jeśli producent pojazdu dopuszcza użytkowanie instalacji gazowej w czasie jazdy (patrz instrukcja obsługi pojazdu).
- Należy zapoznać się z krajowymi przepisami dotyczącymi zasilania urządzenia gazem w czasie jazdy.

- Nigdy nie zasilać urządzenia gazem:
  - na stacjach benzynowych
  - na parkingach wielopoziomowych
  - na promach
  - podczas transportu przyczepy lub samochodu campingowego za pomocą pojazdu transportowego lub holowniczego
- Nigdy nie sprawdzać szczelności urządzenia, korzystając z otwartego ognia.
- W razie wykrycia zapachu gazu:
  - Zamknąć zawór odcinający zasilanie gazem oraz zawór butli.
  - Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
  - Nie naciskać żadnych przełączników elektrycznych.
  - Zgasić wszystkie otwarte źródła ognia.
  - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Stosować wyłącznie gaz płynny, **nie** gaz ziemny (patrz tabliczka znamionowa).

**WSKAZÓWKA**

- Na wysokości ponad 1000 m mogą się pojawiać problemy z zapłonem. Jeżeli to możliwe, przełączyć na inny rodzaj zasilania.

**2.4 Bezpieczeństwo podczas obsługi****OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.****Zagrożenie zdrowia**

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest wystarczająca do przechowywania umieszczonych w nim artykułów spożywczych.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Otwarcie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapąły na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
  - Wyłączyć urządzenie.
  - Odszronić urządzenie.
  - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
  - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.



- Jeżeli lodówka jest wystawiona na działanie temperatury pokojowej poniżej +10 °C przez dłuższy okres czasu, nie można zagwarantować jednolitej temperatury w zamrażarce. Może to doprowadzić do wzrostu temperatury w zamrażarce oraz do rozmrożenia przechowywanych w nim produktów.

### Ryzyko obrażeń

- Drzwi urządzenia lub drzwi zamrażalnika mogą w przypadku niewłaściwego użytkowania całkowicie odłączyć się od urządzenia. Przyciskać zamknięte drzwi aż do usłyszenia wyraźnego kliknięcia po ich górnej i dolnej stronie.
- Nie opierać się na otwartych drzwiach urządzenia.



### UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Jeżeli drzwi po przeciwległej stronie nie są prawidłowo zablokowane, ostrożnie docisnąć je po tej stronie z góry i z dołu, aż się zablokują.
- Ciężkie przedmioty, jak np. butelki lub puszki, umieszczać wyłącznie w drzwiach urządzenia, w dolnej szufladzie lub na dolnej półce drucianej.



### WSKAZÓWKA

- Należy dowiedzieć się od producenta pojazdu, czy system zarządzania akumulatorem pojazdu wyłącza odbiorniki w celu ochrony akumulatora.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy ustawić drzwi urządzenia i zamrażalnika w pozycji zimowej. W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni.
- W przypadku temperatur otoczenia wynoszących od +15 °C do +25 °C należy wybrać średnie ustawienie temperatury.

## 3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do:

- montażu w przyczepach kempingowych i przyczepach kempingowych
- chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych

Urządzenie **nie** nadaje się do:

- przechowywania leków
- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych i zawierających rozpuszczalniki
- szybkiego zamrażania produktów

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta

- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 4 Korzystanie z urządzenia

Postępować w zilustrowany sposób:

- Włączanie urządzenia: rys. **1**
- Wyłączanie urządzenia: rys. **2**
- Korzystanie z urządzenia: rys. **3**
- Regulacja wydajności chłodzenia: rys. **4**
- Układanie półek: rys. **5**
- Odmrażanie urządzenia: rys. **6**
- Używanie pozycji zimowej: rys. **7**
- Zwalnianie drzwi lodówki: rys. **8**
- Wymiana baterii (opcjonalnie): rys. **9**
- Wyjmowanie zamrażalnika: rys. **10**

## 5 Czyszczenie i konserwacja

Postępować w zilustrowany sposób:

- Czyszczenie palnika gazowego: rys. **11**
  - po przerwie w użytkowaniu przez dłuższy czas
  - co najmniej raz w roku

## 6 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

## 7 Utylizacja



### WSKAZÓWKA

Demontaż i utylizację urządzenia należy zlecać specjalistom.

Urządzenie zawiera palny gaz izolacyjny i amoniak R717 pełniący funkcję czynnika chłodniczego. Należy przestrzegać krajowych wymogów dotyczących utylizacji.

Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.domestic.com](https://documents.domestic.com).



Podrobný návod na obsluhu a informácie o technických údajov

nájdete online na adrese:

„[https://documents.domestic.com/?object\\_id=69924](https://documents.domestic.com/?object_id=69924)“.



## VÝSTRAHA!

Dodržiujte tiež bezpečnostné pokyny na liste.

## Obsah

|   |   |    |
|---|---|----|
| 1 | Vysvetlenie symbolov . . . . .          | 83 |
| 2 | Bezpečnostné pokyny . . . . .           | 84 |
| 3 | Používanie v súlade s určením . . . . . | 87 |
| 4 | Používanie zariadenia . . . . .         | 87 |
| 5 | Čistenie a údržba . . . . .             | 88 |
| 6 | Záruka . . . . .                        | 88 |
| 7 | Likvidácia . . . . .                    | 88 |

## 1 Vysvetlenie symbolov



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Všeobecná bezpečnosť



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

#### **Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu**

- Montáž a demontáž zariadenia smú vykonávať len odborníci.
- Ak je zariadenie viditeľne poškodené, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Opravy a údržbu na tomto zariadení smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá alebo poškodenia zariadenia.

#### **Nebezpečenstvo požiaru**

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je ľahko vznietiteľný. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu (zápach amoniaku):
  - Zariadenie vypnite.
  - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
  - Dobre vyvetrajte priestor.

#### **Nebezpečenstvo výbuchu**

- V zariadení neskladujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

#### **Ohrozenie zdravia**

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

#### **Nebezpečenstvo uväznenia detí**

- Postarajte sa, aby police boli namontované a zaistené, takže deti sa nebudú môcť zavrieť v zariadení.

- Pred likvidáciou vašej starej chladničky:
  - Vyberte zásuvku.
  - Nechajte zásuvky v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Otvor na kondenzovanú vodu vždy udržiavajte čistý.
- Osvetlenie zariadenia smie vymieňať len oddelenie Služby zákazníkom.
- Pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový čistič.
- Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.

## **2.2 Bezpečnosť pri prevádzke**



### **UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

#### **Nebezpečenstvo poranenia**

- Pred jazdou dvere zatvorte a zaistite dvere zariadenia.
- Agregát na zadnej strane zariadenia je pri prevádzke veľmi horúci. Chráňte sa pred kontaktom s teplovodivými dielmi pri demontovaných vetracích mriežkach.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia vo vnútri zariadenia.
- Dbajte na to, aby vetracie mriežky neboli zakryté.

## **2.3 Bezpečnosť pri prevádzke na plyn**



### **VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

#### **Nebezpečenstvo výbuchu**

- Zariadenie sa smie prevádzkovať **výlučne** s tlakom uvedeným na typovom štítiku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom.
- Prevádzku zariadenia s plynom počas jazdy uskutočňujte len vtedy, keď výrobca vozidla schválil prevádzku plynového zariadenia počas jazdy (pozri návod na obsluhu vozidla).
- Pozrite si vnútroštátne predpisy týkajúce sa prevádzky zariadenia s plynom počas jazdy.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte s plynom
  - na čerpacích staniách
  - v parkovacích domoch
  - na trajektoch/kompách
  - počas prepravy obytného vozidla alebo karavanu pomocou prepravného alebo odťahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte zariadenie na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.

- Ak cítite zápach plynu:
  - Zatvorte uzatvárací kohútik prívodu plynu a ventil fľaše.
  - Otvorte všetky okná a opusťte miestnosť.
  - Nestláčajte žiadne elektrické spínače.
  - Zahaste otvorený plameň.
  - Nechajte plynové zariadenie skontrolovať odbornou firmou.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Používajte len skvapalnený plyn, **žiadny** zemný plyn (pozri typový štítok).



### **POZNÁMKA**

- Vo výškach nad 1000 m sa môžu vyskytnúť problémy so zapáľovaním. Ak je to možné, prepnite na iný druh energie.

## **2.4 Bezpečnosť pri obsluhu**



### **UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

#### **Ohrozenie zdravia**

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť značný nárast teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistíte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
  - Zariadenie vypnite.
  - Zariadenie odmrázte.
  - Zariadenie vyčistíte a vysušte.
  - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.
- Ak je chladnička dlhšiu dobu vystavená izbovej teplote pod +10 °C, v mraziacej priehradke nie je možné zaručiť stálu teplotu. To môže viesť k zvýšeniu teploty v mraziacej priehradke a uložené potraviny sa môžu rozmraziť.

#### **Nebezpečenstvo poranenia**

- Dvere zariadenia alebo dvierka mraziaceho priečinku sa pri nesprávnom používaní môžu kompletne uvoľniť od zariadenia. Pritlačte dvere, kým hore a dole nebudete počuť zreteľné kliknutie.
- Neopierajte sa o otvorené dvere zariadenia.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Ak dvere na protifahej strane nesprávne zapadnú, opatrne pritlačte hore a dole na príslušnej strane, kým nezapadnú.
- Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí zariadenia, do spodnej úložnej zásuvky alebo na spodný nosný rošt.



### POZNÁMKA

- Informujte sa u výrobcu vozidla, či systém správy batérie vozidla vypína spotrebiče kvôli ochrane batérie.
- Ak zariadenie dlhší čas nepoužívajte, nastavte dvere zariadenia a dvierka mraziaceho priečinku do zimnej polohy. Zabráňte tak tvorbe plesní.
- Pri teplotách okolia v rozsahu +15 °C až +25 °C zvolte stredné nastavenie teploty.

## 3 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je vhodné na:

- montáž do karavanov a obytných vozov
- chladenie, hlboké zmrazovanie a uskladnenie potravín

Zariadenie **nie je** vhodné na:

- skladovanie liekov
- skladovanie korozívnych látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá
- rýchle zmrazovanie potravín

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 4 Používanie zariadenia

Postupujte podľa obrázkov:

- Zapnutie zariadenia: obr. **1**
- Vypnutie zariadenia: obr. **2**
- Obsluha zariadenia: obr. **3**
- Nastavenie chladiaceho výkonu: obr. **4**
- Umiestnenie políc: obr. **5**
- Odmrazenie zariadenia: obr. **6**
- Použitie polohy pre chladné počasie: obr. **7**
- Uvoľnenie dverí chladničky: obr. **8**

- Výmena batérií (voliteľné): obr. **9**
- Vyberanie mraziacej priehradky: obr. **10**

## 5 Čistenie a údržba

Postupujte podľa obrázkov:

- Čistenie plynového horáka: obr. **11**
  - po dlhodobom nepoužívaní
  - minimálne raz ročne

## 6 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

## 7 Likvidácia



### POZNÁMKA

Zariadenie smie demontovať a zlikvidovať odborník.

Toto zariadenie obsahuje horľavé izolačné nadúvadlo a amoniak R717 ako chladivo. Ohľadom likvidácie si overte vnútroštátne predpisy.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).



Podrobný provozní návod a informace o technických údajích najdete online na adrese:

„[https://documents.domestic.com/?object\\_id=69924](https://documents.domestic.com/?object_id=69924)“.



### VÝSTRAHA!

Dodržujte také bezpečnostní pokyny na prospektu.

## Obsah

|   |                                      |    |
|---|--------------------------------------|----|
| 1 | Vysvětlení symbolů . . . . .         | 89 |
| 2 | Bezpečnostní pokyny . . . . .        | 90 |
| 3 | Použití v souladu s účelem . . . . . | 93 |
| 4 | Použití přístroje . . . . .          | 93 |
| 5 | Čištění a péče . . . . .             | 94 |
| 6 | Záruka . . . . .                     | 94 |
| 7 | Likvidace . . . . .                  | 94 |

## 1 Vysvětlení symbolů



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Obecná bezpečnost



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

**Ohrožení života elektrickým proudem**

- Montáž a demontáž přístroje smí provádět pouze odborníci.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Opravy a údržbu tohoto přístroje smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných nebezpečí nebo škod na přístroji.

**Nebezpečí požáru**

- Chladiivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.  
Při poškození chladicího okruhu (zápach amoniaku):
  - Vypněte přístroj.
  - Pozor na otevřený oheň a jiskření.
  - Dobře větrejte místnost.

**Nebezpečí výbuchu**

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

**Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbou prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

**Pozor na děti**

- Ujistěte se, že police jsou upevněny a zajištěny, aby děti nemohly samy sebe uzamknout v přístroji.
- Dříve než zlikvidujete ledničku:
  - Vyjměte zásuvku.
  - Nechejte v lednici police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- Otvor na kondenzát udržujte vždy čistý.
- Osvětlení přístroje smí vyměnit pouze zákaznický servis.
- Při čištění vozidla v místě větrací mřížky nepoužívejte vysokotlaký čistič.
- Zimní kryty větracích mřížek (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.

## **2.2 Bezpečnost za provozu**



### **UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

#### **Nebezpečí úrazu**

- Před zahájením jízdy zavřete a zamkněte dveře přístroje.
- Agregát na zadní straně přístroje se za provozu velmi zahřívá. Jsou-li větrací mřížky odstraněné, chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- Uvnitř přístroje nepoužívejte žádné elektrické přístroje.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací mřížky.

## **2.3 Bezpečnost při provozu na plyn**



### **VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

#### **Nebezpečí výbuchu**

- Přístroj používejte **výhradně** pod tlakem uvedeným na typovém štítku. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.
- Přístroj provozujte při jízdě s plynem pouze tehdy, pokud výrobce vozidla dovoluje provoz plynového zařízení během jízdy (viz návod k vozidlu).
- Při jízdě zkontrolujte národní předpisy o provozu přístroje s plynem.
- Přístroj nikdy neprovozujte s plynem
  - na čerpacích stanicích
  - v parkovištích
  - na trajektech
  - během transportu obytného přívěsu nebo obytného vozidla pomocí přepravního nebo odtahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte netěsnosti přístroje otevřeným plamenem.
- Pokud cítíte plyn:
  - Uzavřete uzavírací kohout přívodu plynu a ventil láhve.
  - Otevřete všechna okna a opusťte prostor.
  - Neaktivujte žádné elektrické spínače.
  - Uhasťte otevřené plameny.
  - Plynovou instalaci nechejte zkontrolovat odbornou firmou.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Používejte pouze zkapalněný plyn, **ne** zemní plyn (viz typový štítek).

**POZNÁMKA**

- Ve výškách nad 1000 m může dojít k problémům se zapalováním. Pokud možno přepněte na jiný druh energie.

**2.4 Bezpečnost při obsluze****UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvírek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
  - Vypněte přístroj.
  - Odmrazte přístroj.
  - Vyčistěte a osušte přístroj.
  - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.
- V případě, že je chladnička vystavena po delší dobu pokojové teplotě do +10 °C, nelze zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v mrazicím boxu. To může vést ke zvýšení teploty v mrazicím boxu a rozmrazení skladovaného zboží.

**Nebezpečí úrazu**

- Dvířka přístroje nebo dvířka mrazničky mohou být v případě nesprávného použití zcela uvolněny z přístroje. Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli nahoře a dole výrazné cvaknutí.
- Neopírejte se o otevřená dvířka přístroje.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Pokud nejsou dvířka na opačné straně správně zablokována, zatlačte opatrně na straně nahoru a dolů, aby se uzamkla.
- Těžké předměty, např. láhev nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách přístroje, v dolní misce na uchovávání potravin nebo na spodním nosném roštu.



## POZNÁMKA

- Informujte se u svého výrobce vozidla, zda se řízení baterie vašeho vozidla k ochraně spotřebičů baterie vypne.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, přesuňte dvířka chladničky a mrazničky do zimní polohy. Tak se zabrání tvorbě plísňe.
- Pro teploty okolí od +15 °C do +25 °C zvolte průměrné nastavení teploty.

## 3 Použití v souladu s účelem

Přístroj je vhodný pro:

- Instalaci v karavanech a obytných vozech
- Chlazení, hluboké mrazení a uchovávání potravin

Přístroj se **nehodí** pro:

- Skladování léků
- Skladování žíravých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- Rychlé mrazení potravin

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 4 Použití přístroje

Postupujte podle obrázku:

- Zapnutí přístroje: obr. **1**
- Vypnutí přístroje: obr. **2**
- Použití přístroje: obr. **3**
- Nastavení chladicího výkonu: obr. **4**
- Umístění polic: obr. **5**
- Rozmrazování přístroje: obr. **6**
- Použití v zimní poloze: obr. **7**
- Uvolnění dvířek chladničky: obr. **8**
- Výměna baterií (volitelné): obr. **9**
- Vyjmutí mrazicího boxu: obr. **10**

## 5 Čištění a péče

Postupujte podle obrázku:

- Čištění plynového hořáku: obr. 11
  - po jeho dlouhodobějším nepoužívání
  - alespoň jednou ročně

## 6 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## 7 Likvidace



### POZNÁMKA

Přístroj nechejte odstranit a zlikvidovat pouze odborníkem.

Tento přístroj obsahuje jako chladivo hořlavý izolační hnací plyn a amoniak R717. Likvidace je popsána ve vnitrostátních požadavcích.

Pokud budete chtít výrobek nakonec zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



A részletes kezelési útmutatót és a műszaki adatokat online a következő honlapon találhatja meg:  
„[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)”.



### FIGYELMEZTETÉS!

Vegye figyelembe a tájékoztatón szereplő biztonsági tudnivalókat is.

## Tartalomjegyzék

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 1 Szimbólumok magyarázata .....    | 95  |
| 2 Biztonsági útmutatások .....     | 96  |
| 3 Rendeltetésszerű használat ..... | 99  |
| 4 A készülék használata .....      | 99  |
| 5 Tisztítás és karbantartás .....  | 100 |
| 6 Szavatosság .....                | 100 |
| 7 Ártalmatlanítás .....            | 100 |

## 1 Szimbólumok magyarázata



### FIGYELMEZTETÉS!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



### VIGYÁZAT!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## 2 Biztonsági útmutatások

### 2.1 Általános biztonság



**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.**

**Áramütés miatti életveszély**

- A készülék be-, és kiserelését csak szakemberek végezhetik el.
- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Javítási és karbantartási munkákat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak, vagy a készülék károsodhat.

**Tűzveszély**

- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony. A hűtőkör sérülése esetén (ammóniaszag):
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
  - Szellőztesse ki jól a helyiséget.

**Robbanásveszély**

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat, például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat.

**Egészségkárosodás veszélye**

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

**Gyermekcsapda**

- Gondoskodjon róla, hogy a polcok beszerelésének és rögzítésének módja révén a gyermekek ne tudják bezárni magukat a készülékbe.



- A régi hűtőszekrény ártalmatlanítása előtt:
  - Szerelje ki a fiókot.
  - Hagyja a polcokat a hűtőszekrényben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz nyílását.
- A készülék világítását csak a vevőszolgálat cserélheti ki.
- A jármű tisztítása során a szellőzőrács területén ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést.
- Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a szellőzőrács (tartozék) téli burkolatait.

## 2.2 Biztonság az üzemeltetés során



### VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

#### Sérülésveszély

- Az utazás megkezdése előtt zárja be és reteszelve a készülék ajtaját.
- A készülék hátoldalán az aggregát üzem közben nagyon felforrósodik. Mielőtt levelezi a szellőzőrácsot és hővezető alkatrészekhez érne hozzá, vegyen fel védőfelszerelést.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon elektromos készülékeket a készülék belsejében.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőrácsok ne legyenek lefedve.

## 2.3 Biztonság gázüzem során



### FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

#### Robbanásveszély

- A készülék **kizárólag** az adattáblán megadott nyomással üzemeltethető. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, mely megfelel az országos előírásoknak.
- Utazás közben csak akkor üzemeltesse gázról a készüléket, ha a járműgyártó engedélyezi a menet közbeni gázüzemet (lásd a jármű útmutatójában).
- A készülék utazás közbeni gázüzemét illetően tájékozódjon az országos előírásokból.
- Soha ne használja a készüléket gázzal
  - benzinkútnál
  - parkolóházakban
  - kompon
  - a lakóautó, vagy lakókocsi trélerrel, vagy vontatójárművel való szállítása közben
- Soha ne ellenőrizze a készülék tömítettségét nyílt lánggal.

- Gázszag észlelése esetén:
  - Zárja el a gázellátás zárócsapját és a palackszelepet.
  - Nyissa ki az összes ablakot és hagyja el a helyiséget.
  - Ne működtesse az elektromos kapcsolókat.
  - Oltsa el a nyílt lángokat.
  - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Csak folyékony gázt alkalmazzon, földgázt **tilos** (lásd az adattáblán).



### **MEGJEGYZÉS**

- 1000 m feletti magasság felett gyújtási problémák léphetnek fel. Szükség esetén kapcsoljon át másik energiatípusra.

## **2.4 Biztonság kezelés közben**



### **VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

#### **Egészségkárosodás veszélye**

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Az ajtó hosszabb ideig történő nyitva tartása jelentős hőmérsékletemelkedést idézhet elő a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszében tárolja.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Olvassa le a készüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
  - A készülék penészesedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.
- Ha a hűtőszekrény hosszabb ideig +10 °C alatti szobahőmérsékleten van, akkor nem garantálható a fagyasztórekesz hőmérsékletének egyenletes szabályozása. Ez a fagyasztórekesz hőmérsékletének megemelkedését és a behelyezett áruk felolvadását okozhatja.

#### **Sérülésveszély**

- Szakszerűtlen használat esetén a készülék és a fagyasztórekesz ajtaja teljesen leválhatnak a készülékről. Addig nyomja az ajtókat, amíg fent és lent egy határozott kattantást nem hall.
- Ne dőljön rá a kinyitott készülékajtóra.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ha az ellentétes oldalon nincs megfelelően reteszelve az ajtó, akkor óvatosan azt az oldalt nyomja fel és le, amíg nem reteszelődik.
- A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a készülék ajtajában, az alsó tartórekeszben, vagy az alsó tartórácson tárolja.



### MEGJEGYZÉS

- A járműgyártótól tájékozódjon arról, hogy a jármű akkumulátorkezelője az akkumulátor védelme érdekében lekapcsolja-e a fagyasztókat.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, állítsa téli helyzetbe a készülék és a fagyasztórekesz ajtaját. Így elkerülhető a bepenészedés.
- +15° C és +25° C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza a középső hőmérséklet beállítást.

## 3 Rendeltetészerű használat

A készülék a következőkre alkalmas:

- lakókocsikba és lakóautókba történő beépítésre
- élelmiszerek hűtésére, fagyasztására és tárolására

A készülék **nem** alkalmas a következőkre:

- gyógyszerek tárolására
- maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- Élelmiszerek gyorsfagyasztására

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 4 A készülék használata

Az ábrának megfelelően járjon el:

- a készülék bekapcsolása: **1.** ábra
- a készülék kikapcsolása: **2.** ábra
- a készülék kezelése: **3.** ábra
- a hűtési teljesítmény beállítása: **4.** ábra
- A polcok elhelyezése: **5.** ábra

- A készülék leolvasztása: **6**. ábra
- A téli helyzet használata: **7**. ábra
- A hűtőszekrény ajtajának kioldása: **8**. ábra
- Az elemek cseréje (opcionális): **9**. ábra
- A fagyasztórekesz eltávolítása: **10**. ábra

## 5 Tisztítás és karbantartás

Az ábrának megfelelően járjon el:

- A gázégő tisztítása: **11**. ábra
  - hosszabb használaton kívüli időszak után
  - évente legalább egyszer

## 6 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

## 7 Ártalmatlanítás



### MEGJEGYZÉS

A készülék eltávolítását és ártalmatlanítását kizárólag szakemberrel végeztesse el. A készülék gyúlékony szigetelőgázt és R717 ammónia hűtőközeget tartalmaz. Ellenőrizze az ártalmatlanításra vonatkozó nemzeti előírásokat.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujujte ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Detaljne upute za rukovanje i informacije o tehničkim podacima možete pronaći na web-mjestu: „[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)“.



### UPOZORENJE!

Pridrđavajte se sigurnosnih uputa navedenih na letku.

## Sadržaj

|   |                             |     |
|---|-----------------------------|-----|
| 1 | Objašnje simbola .....      | 101 |
| 2 | Sigurnosne upute .....      | 102 |
| 3 | Namjenska uporaba .....     | 105 |
| 4 | Uporaba uređaja .....       | 105 |
| 5 | Čišćenje i održavanje ..... | 106 |
| 6 | Jamstvo .....               | 106 |
| 7 | Odlaganje u otpad .....     | 106 |

## 1 Objašnje simbola



### UPOZORENJE!

**Sigurnosna uputa:** Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



### OPREZ!

**Sigurnosna uputa:** Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



### POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

**UPUTA**

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

## 2 Sigurnosne upute

### 2.1 Opća sigurnost



**UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.**

**Opasnost od strujnog udara**

- Montažu i demontažu uređaja smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Neproписno izvedeni popravci mogu dovesti do znatne opasnosti ili oštećenja uređaja.

**Opasnost od požara**

- Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo.  
U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva (miris amonijaka):
  - Isključite ga.
  - Izbjegavajte otvoreni plamen i iskre.
  - Dobro prozračite prostoriju.

**Opasnost od eksplozije**

- U uređaj nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.

**Opasnost za zdravlje**

- Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odn. ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti rashladne uređaje.

**Paziti na djecu**

- Provjerite jesu li police montirane i učvršćene tako da se djeca ne mogu zaključati u uređaj.
- Prije odlaganja starog hladnjaka u otpad:
  - Demontirajte ladice.
  - Ostavite police u hladnjaku tako da djeca ne mogu ući u njega.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- U svakom trenutku održavajte otvor za kondenziranje čistim.
- Rasvjetu uređaja smije zamijeniti samo ovlaštenu servisera.

- Tijekom čišćenja vozila nemojte visokotlačni perač upotrebljavati u blizini ventilacijske rešetke.
- Na ventilacijsku rešetku pričvrstite zimske pokrove (dodatna oprema) kada se vozilo čisti izvana ili ako se neće upotrebljavati dulje vremensko razdoblje.

## 2.2 Sigurna upotreba



**OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.**

### Opasnost od ozljeda

- Zatvorite i zaključajte vrata uređaja prije kretanja na putovanje.
- Rashladni agregat sa stražnje strane uređaja jako se zagrije tijekom rada. Pripazite da ne dođete u kontakt s vrućim dijelovima dok uklanjate ventilacijsku rešetku.



### POZOR! Opasnost od oštećenja

- U unutrašnjosti uređaja ne smiju se upotrebljavati električni uređaji.
- Pazite da otvori za ventilaciju nisu prekriveni.

## 2.3 Sigurnost tijekom rada s plinom



**UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.**

### Opasnost od eksplozije

- Uređaj treba raditi **samo** pod tlakom koji je prikazan na tipskoj pločici. Upotrebljavajte samo regulator tlaka s fiksnim postavkama koje su u skladu s državnim propisima.
- Dok vozite, uređajem s plinom rukujte samo ako proizvođač dopušta rukovanje plinskim sustavom za vrijeme vožnje (pogledajte priručnik vozila).
- Provjerite nacionalne propise za rukovanje uređajem s plinom tijekom vožnje.
- Nikad ne rukujte uređajem s plinom:
  - na benzinskim postajama
  - u garažama
  - na trajektima
  - prilikom prijevoza kamp-kućice ili mobilne kućice s pomoću transportnog vozila ili kamiona za vuču.
- Nikada nemojte pokušavati otkrivati curenje iz uređaja otvorenim plamenom.
- U slučaju pojave mirisa plina:
  - Zatvorite ventil za dovod plina i ventil na cilindru.
  - Otvorite sve prozore i izađite iz prostorije.
  - Nemojte pritisnuti električni prekidač.
  - Ugasite otvorene plamenove.
  - Zatražite stručnjaka da pregleda plinski sustav.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Upotrebljavajte samo propan ili butan, **a ne** prirodni plin (pogledajte nazivnu ploču).

**UPUTA**

- Problemi s paljenjem mogu se pojavljivati na visinama iznad 1000 m. Tada upotrijebite drugi izvor energije.

**2.4 Sigurnost tijekom rada****OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.****Opasnost za zdravlje**

- Pobrinite se za to da u ovaj uređaj stavljate samo stvari koje se smiju hladiti na odabranoj temperaturi.
- Hrana se smije čuvati samo u originalnom pakiranju ili u prikladnim posudama.
- Otvaranje vrata tijekom duljeg razdoblja može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja.
- Redovito čistite površine koje dolaze u doticaj s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Sirovo meso i ribu spremajte u odgovarajuće posude u uređaju tako da nisu u dodiru s drugom hranom niti kapaju na nju.
- Ako je uređaj dugo prazan:
  - Isključite ga.
  - Odledite uređaj.
  - Očistite i osušite uređaj.
  - Vrata ostavite otvorena kako biste spriječili nastanak plijesni u uređaju.
- Ako je hladnjak dulje vrijeme na sobnoj temperaturi nižoj od +10 °C, ne može se jamčiti održavanje ujednačene temperature u odjeljku za zamrzavanje. To može dovesti do mogućeg povećanja temperature u odjeljku za zamrzavanje i samim time na otapanju pohranjenih namirnica.

**Opasnost od ozljeda**

- Vrata uređaja ili vrata zamrzivača mogu se u potpunosti odvojiti od uređaja u slučaju nepropisne upotrebe. Čvrsto zatvorite vrata dok se ne začuje jasan klik pri vrhu i pri dnu.
- Nemojte se naslanjati na vrata uređaja.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Ako vrata nisu pravilno zaključana na suprotnoj strani, gurnite tu stranu s vrha i s dna dok se ne zaključa u mjestu.
- Teške predmete, kao što su boce ili limenke, čuvajte samo u vratima uređaja, u odjeljku za povrće ili na donjoj polici.





## UPUTA

- Informacije o tome može li upravljanje napajanjem vozila isključiti uređaje radi zaštite akumulatora zatražite od proizvođača vozila.
- Ako uređaj nećete upotrebljavati dulje vrijeme, vrata uređaja i vrata zamrzivača postavite u zimski položaj. To sprječava nastanak plijesni.
- Za temperature okoline od +15 °C do +25 °C odaberite prosječnu postavku temperature.

## 3 Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za sljedeće:

- montažu na kamp-kućicama i kamperima
- hlađenje, duboko zamrzavanje i pohranu hrane.

Uređaj **nije** prikladan za sljedeće:

- pohranu lijekova
- pohranu korozivnih, nagrizajućih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- brzo zamrzavanje hrane.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

## 4 Uporaba uređaja

Postupite na prikazani način:

- Uključivanje uređaja: Sl. **1**
- Isključivanje uređaja: Sl. **2**
- Rukovanje uređajem: Sl. **3**
- Postavljanje učinka hlađenja: Sl. **4**
- Postavljanje policia: Sl. **5**
- Odleđivanje uređaja: Sl. **6**
- Upotreba zimskog položaja: Sl. **7**
- Otpuštanje vrata hladnjaka: Sl. **8**
- Zamjena baterija (opcionalno): Sl. **9**
- Uklanjanje odjeljka za zamrzavanje: Sl. **10**

## 5 Čišćenje i održavanje

Postupite na prikazani način:

- Čišćenje plinskog plamenika: Sl. 11
  - nakon duljeg razdoblja nekorisćenja
  - najmanje jedanput godišnje

## 6 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

## 7 Odlaganje u otpad



### UPUTA

Za demontažu i zbrinjavanje uređaja obavezno zatražite pomoć stručnjaka. Uređaj sadrži zapaljivi izolacijski plin i amonijak R717 kao rashladno sredstvo. Provjerite nacionalne propise za odlaganje u otpad.

Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMADIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuza ve anladığınıza ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınıza kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Ayrıntılı kullanım kılavuzunu ve teknik verilerle ilgili bilgileri çevrimiçi olarak şu adreste bulabilirsiniz:

«[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)».



### UYARI!

Kitapçıkta güvenlik talimatlarına da uyun.

## İçindekiler

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 1 Sembollerin açıklanması ..... | 107 |
| 2 Güvenlik uyarıları .....      | 108 |
| 3 Amacına Uygun Kullanım .....  | 111 |
| 4 Cihaz kullanımı .....         | 111 |
| 5 Temizlik ve bakım .....       | 111 |
| 6 Garanti .....                 | 111 |
| 7 Atık İmhası .....             | 112 |

## 1 Sembollerin açıklanması



### UYARI!

**Güvenlik uyarısı:** Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



### DİKKAT!

**Güvenlik uyarısı:** Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



### İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

**NOT**

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

## 2 Güvenlik uyarıları

### 2.1 Genel güvenlik



**UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.**

#### Elektrik çarpması tehlikesi

- Cihazın montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazda gözle görülebilir hasar varsa cihazı çalıştırmayın.
- Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Uygun olmayan onarımlar ciddi tehlikelere veya cihazda hasara yol açabilir.

#### Yangın tehlikesi

- Soğutucu deresindeki soğutucu akışkan yüksek derecede alevlenebilen bir maddedir.  
Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda (amonyak kokusu):
  - Cihazı kapatın.
  - Çıplak alevler ve kıvılcımlar oluşmasını önleyin.
  - Mekanı iyi havalandırın.

#### Patlama tehlikesi

- Cihazda, içinde gaz bulunan sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.

#### Sağlık için tehlike

- Bu cihaz 8 yaşından itibaren çocuklar le fiziksel, duymusal ve zihinsel engelli ve deneyimleri ile bilgileri olmayan kişiler tarafından sadece denetim altında veya cihazın güvenli olarak kullanılması ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların soğutma cihazlarını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.

#### Çocukları koruyun

- Rafların, çocuklar kendilerini cihaza kilitleyemeyecek şekilde monte edildiğinden ve sabitlendiğinden emin olun.
- Eski buzdolabınızı imha etmeden önce:
  - Çekmeceleri sökün.
  - Rafları, çocukların içine tırmanmaması için buzdolabında bırakın.



#### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Yoğuşma deliğini her zaman temiz tutun.
- Cihazın aydınlatması yalnızca servis personeli tarafından değiştirilmelidir.

- Aracı temizlerken havalandırma ızgarasının yakınında yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.
- Araç dıştan temizlendikten sonra veya uzun süre kullanılmıyacaksa, havalandırma ızgarasının (aksesuar) kış kapaklarını takın.

## 2.2 Güvenli çalışma



**DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.**

### Yaralanma riski

- Bir seyahate başlamadan önce cihazın kapağını kapatın ve kilitleyin.
- Cihazın arka kısmında bulunan soğutma ünitesi çalışma esnasında çok ısınır. Havalandırma ızgaralarını çıkarırken sıcak parçalara temas etmekten kendinizi koruyun.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihazın içinde elektrikli cihazlar kullanmayın.
- Havalandırma deliklerinin kapalı olmadığından emin olun.

## 2.3 Gazla çalışırken güvenlik



**UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.**

### Patlama tehlikesi

- Cihazı **yalnızca** tip plakasında belirtilen basınçta çalıştırın. Sadece ulusal yönetmeliklere uygun sabit ayarlı basınç kontrol cihazları kullanın.
- Sürüş sırasında cihazı yalnızca araç üreticisi gaz sisteminin sürüş sırasında çalıştırılmasına izin veriyorsa gazla çalıştırın (aracın kılavuzuna bakın).
- Sürüş sırasında cihazı gazla çalıştırmak için ulusal gereklilikleri kontrol edin.
- Şu koşullarda cihazı asla gazla çalıştırmayın:
  - Benzin istasyonlarında
  - Otoparklarda
  - Feribotlarda
  - Karavanı ya da mobil evi nakliye aracı veya çekici ile taşırken
- Cihazda sızıntı olup olmadığını kontrol etmek için asla çıplak alev kullanmayın.
- Gaz kokusu aldığınızda:
  - Gaz besleme vanasını ve tüpün üzerindeki valfi kapatın.
  - Tüm pencereleri açın ve odadan çıkın.
  - Elektrik anahtarına basmayın.
  - Çıplak alevleri söndürün.
  - Gaz sistemini bir uzmana kontrol ettirin.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Sadece propan veya bütan gazı kullanın, doğal gaz **kullanmayın** (anma değeri plakasına bakın).

**NOT**

- 1000 m' den yüksek rakımlarda tutuşma sorunları meydana gelebilir. Farklı bir enerji kaynağına geçin.

**2.4 Çalıştırırken güvenlik****DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.****Sağlık için tehlike**

- Cihaza yalnızca seçilen sıcaklıkta soğutulabilecek öğeler koyduğunuzdan emin olun.
- Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
- Kapının uzun bir süre açık kalması cihazın bölümlerindeki sıcaklığın belirli bir şekilde yükselmesine neden olabilir.
- Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Başka yiyecek maddelerine temas etmemeleri veya damlamamaları için çığ et ve balıkları cihaz içindeki uygun kaplarda saklayın.
- Cihaz uzun bir süre boş kalacaksa:
  - Cihazı kapatın.
  - Cihazın buzlarını çözün.
  - Cihazı temizleyin ve kurutun.
  - Cihazın içinde küf oluşmaması için kapıyı açık bırakın.
- Buzdolabı, +10 °C' nin altındaki oda sıcaklığına uzun süre maruz kalırsa, dondurucu bölmesinde sabit bir sıcaklık garanti edilemez. Bu, dondurucu bölme sıcaklığının artmasına neden olabilir ve içinde saklanan ürünlerin buzları çözülebilir.

**Yaralanma riski**

- Cihaz kapısı veya dondurucu kapısı, yanlış kullanıldığında cihazdan tamamen kopabilir. Üstte ve altta net bir tık sesi duyana kadar kapıları iterek kapatın.
- Açık cihaz kapısına yaslanmayın.

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

- Kapı karşılıklı iki taraftan doğru şekilde kilitlenmemişse, yerine oturana kadar o tarafı üstten ve alttan itin.
- Şişe veya teneke kutu gibi ağır nesneleri yalnızca cihaz kapağında, sebze bölmesinde veya alt rafta saklayın.

**NOT**

- Aracınızın akü yönetiminin, aküyü korumak için cihazları kapatıp kapatmadığını araç üreticinize sorun.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız cihaz kapağını ve dondurucu kapağını kış konumuna getirin. Bu, küf oluşumunu engeller.
- +15 °C ile +25 °C arasındaki ortam sıcaklıkları için ortalama sıcaklık ayarını seçin.

### 3 Amacına Uygun Kullanım

Cihaz şunlar için uygundur:

- Karavanlara ve motorlu karavanlara montaj
- Yiyecek ve içecekleri soğutmak, derin dondurmak ve saklamak

Cihaz aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- İlaçların saklanması
- Aşındırıcı veya solvent içeren maddelerin saklanması
- Yiyeceklerin hızlı dondurulması

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

### 4 Cihaz kullanımı

Gösterildiği gibi yapın:

- Cihazın açılması: Şekil **1**
- Cihazın kapatılması: Şekil **2**
- Cihazın çalıştırılması: Şekil **3**
- Soğutma performansının ayarlanması: Şekil **4**
- Rafaların konumlandırılması: Şekil **5**
- Cihazın buzlarının çözülmesi: Şekil **6**
- Kış konumunun kullanılması: Şekil **7**
- Buzdolabı kapağının açılması: Şekil **8**
- Akülerin değiştirilmesi (isteğe bağlı): Şekil **9**
- Dondurucu bölmesinin çıkarılması: Şekil **10**

### 5 Temizlik ve bakım

Gösterildiği gibi yapın:

- Gaz brülörünün temizlenmesi: Şekil **11**
  - Uzun bir süre kullanılmadıkta sonra
  - Yılda en az bir defa

### 6 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası

- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

## 7 Atık İmhası



### NOT

Bu gaz bir uzman tarafından cihazdan tahliye edilmeli ve imha edilmelidir.

Bu cihaz, soğutucu akışkan olarak yanıcı gaz ve amonyak R717 içerir. İmha etmek için lütfen ulusal gereklilikleri kontrol edin.

Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.



Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Podrobna navodila za uporabo in informacije o tehničnih podatkih najdete na spletu na naslovu:

„[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)“.



### OPOZORILO!

Upoštevajte tudi varnostna navodila v prospektu.

## Kazalo

|   |                               |     |
|---|-------------------------------|-----|
| 1 | Razlaga simbolov .....        | 113 |
| 2 | Varnostni napotki .....       | 114 |
| 3 | Predvidena uporaba .....      | 117 |
| 4 | Uporaba naprave .....         | 117 |
| 5 | Čiščenje in vzdrževanje ..... | 118 |
| 6 | Garancija .....               | 118 |
| 7 | Odstranjevanje .....          | 118 |

## 1 Razlaga simbolov



### OPOZORILO!

**Varnostni napotki:** Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



### POZOR!

**Varnostni napotki:** Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

**OBVESTILO!**

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

**2 Varnostni napotki****2.1 Splošna varnost****OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.****Nevarnost električnega udara**

- Montažo in demontažo naprave smejo izvajati samo strokovnjaki.
- Če ste na napravi opazili vidne poškodbe, je ne smete uporabljati.
- Vsa popravila in vzdrževalna dela na tej napravi smejo izvajati samo primerno usposobljeni serviserji. Nestrokovno opravljena popravila lahko povzročijo precejšnjo nevarnost ali škode na napravi.

**Nevarnost požara**

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je lahko vnetljivo.  
Ob poškodbi hladilnega krogotoka (vonj po amoniaku):
  - Izklopite napravo.
  - Preprečujte odprt ogenj in vžigalne iskre.
  - Prostor dobro zračite.

**Nevarnost eksplozije**

- Ne skladiščite eksplozivnih snovi kot npr. razpršilnikov s potisnim plinom v napravi.

**Nevarnost za zdravje**

- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Brez nadzora tretje osebe otroci hladilne torbe ne smejo čistiti ali opravljati oskrbovalnih del dovoljenih uporabniku.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.

**Past za otroke**

- Prepričajte se, da so police nameščene in zavarovane, da se otroci ne bodo mogli zapreti v napravo.

- Pred odstranjenjem vašega starega hladilnika:
  - Odstranite predal.
  - Police pustite v hladilniku, da otroci ne bodo mogli zlesti v hladilnik.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Odprtina za kondenzat mora biti vedno čista.
- Osvetlitev v napravi sme zamenjati le servisna služba.
- Pri čiščenju vozila v območju prezračevalne mreže ne uporabljajte visokotlačnega čistilca.
- Zimske pokrove prezračevalnih rešetk (pribor) namestite, ko zunaj čistite vozilo ali ko vozilo dlje časa ne deluje.

## **2.2 Varnost pri obratovanju**



### **POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.**

#### **Nevarnost poškodb**

- Zaprite in zaklenite vrata naprave pred začetkom vožnje.
- Agregat, ki je na hrbtini strani naprave, postane med obratovanjem zelo vroč. Ko je prezračevalna mreža odstranjena, se zaščitite pred stikom z vročimi deli.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Znotraj naprave ne uporabljajte električnih naprav.
- Prezračevalne rešetke ne smejo biti pokrite.

## **2.3 Varnost pri obratovanju s plinom**



### **OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.**

#### **Nevarnost eksplozije**

- Naprava sme obratovati **izključno** s tlakom, ki je naveden na tipski tablici. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom.
- Naprava sme med vožnjo delovati na plin samo, če proizvajalec vozila dovoli delovanje plinske naprave med vožnjo (glejte navodila za vozilo).
- Preverite nacionalne predpise o delovanju naprave s plinom med vožnjo.
- Naprava s plinom ne sme obratovati na
  - bencinskih črpalkah
  - v parkirnih hišah
  - trajektih
  - med transportom bivalne prikolice ali avtodoma s transportnim ali vlečnim vozilom
- Tesnjenja naprave nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem.

- Ob vonju po plinu:
  - Zaprite zaporni ventil dotoka plina in ventil na jeklenki.
  - Odprite vsa okna in zapustite prostor.
  - Ne aktivirajte električnih stikal.
  - Pogasite odprti ogenj.
  - Plinsko napeljavo naj pregleda strokovnjak.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Uporabljajte samo utekočinjen plin, **ne** zemeljski plin (glejte tipsko tablico).



### **NASVET**

- Pri nadmorski višini nad 1000 m lahko pride do težav pri vžigu. Če je možno, preklopite na drugo vrsto energije.

## **2.4 Varnost pri upravljanju**



### **POZORI! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.**

#### **Nevarnost za zdravje**

- Predhodno se prepričajte, ali hladilna moč naprave zadostuje zahtevam glede shranjevanja posameznih živil, ki jih želite hraniti na hladnem.
- Živila smete shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko pride do znatnega dviga temperature v predalih naprave.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Surovo meso in ribe v napravi hranite v primernih posodah, da ne bodo prišli v stik z drugimi živili ali nanje kapljali.
- Če je naprava dlje časa prazna:
  - Izklopite napravo.
  - Odtalite napravo.
  - Napravo očistite in posušite.
  - Vrata pustite odprta, da preprečite nastajanje plesni v notranjosti naprave.
- Če je hladilnik dlje časa izpostavljen temperaturi prostora pod +10 °C, ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrzovalnem predalu. Zato lahko pride do dviga temperature v zamrzovalnem predalu, shranjena živila pa se lahko odtalijo.

#### **Nevarnost poškodb**

- Vrata naprave ali vrata zamrzovalnega predala se lahko pri nestrokovni uporabi popolnoma snamejo z naprave. Pritisnite vrata, da zgoraj in spodaj zaslišite jasen klik.
- Ne slonite na odprtih vratih naprave.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Če vrata na nasprotni strani niso pravilno zapahnjena, previdno pritisnite na tej strani zgoraj in spodaj, da zaskočijo.

- Težke predmete, kot npr. steklenice ali pločevinke, shranjujte izključno v vratih naprave, v posodi za shranjevanje ali na spodnji polici.



### NASVET

- Pri proizvajalcu vozila se pozanimajte, ali sistem za upravljanje akumulatorjev v vašem vozilu za zaščito akumulatorja izklopi porabnike toka.
- Vrata naprave in vrata zamrzovalnega predala odprite v položaj za zimo, ko naprave dlje časa ne uporabljate. Tako se prepreči nastanek plesni.
- Pri temperaturah okolice od +15 °C do +25 °C izberite srednjo nastavitev temperature.

## 3 Predvidena uporaba

Ta naprava je primerna za:

- namestitvev v prikolicah in avtomobilih;
- hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil.

Ta naprava **ni** primerna za:

- shranjevanje zdravil;
- shranjevanje korozivnih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila;
- hitro zamrzovanje živil.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- Napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- Neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- Sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- Uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

## 4 Uporaba naprave

Upoštevajte navodila, ki so navedena v nadaljevanju:

- Vklon naprave: sl. **1**
- Izklop naprave: sl. **2**
- Uporaba naprave: sl. **3**
- Nastavitev hlajenja: sl. **4**
- Nameščanje polic: sl. **5**
- Odtajanje naprave: sl. **6**
- Uporaba položaja za delovanje pozimi: sl. **7**
- Sprostitev vrat hladilnika: sl. **8**
- Zamenjava baterij (izbirno): sl. **9**
- Odstranjevanje zamrzovalnega predala: sl. **10**

## 5 Čiščenje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila, ki so navedena v nadaljevanju:

- Čiščenje plinskega gorilnika: sl. **11**
  - ko naprave dlje časa niste uporabljali;
  - vsaj enkrat letno.

## 6 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

## 7 Odstranjevanje



### NASVET

Napravo naj demontira in odstrani samo strokovnjak.

Ta naprava vsebuje vnetljiv izolacijski plin in amoniak R717 kot hladilno sredstvo. Za odstranjevanje upoštevajte nacionalne predpise.

Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni **TREBUIE** păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Puteți găsi manualul de utilizare detaliat și informații despre datele tehnice online la: „[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)”.



### AVERTIZARE!

Respectați și instrucțiunile de siguranță din broșură.

## Cuprins

|   |                           |     |
|---|---------------------------|-----|
| 1 | Explicația simbolurilor   | 119 |
| 2 | Instrucțiuni de siguranță | 120 |
| 3 | Domeniul de utilizare     | 123 |
| 4 | Utilizarea aparatului     | 124 |
| 5 | Curățarea și întreținerea | 124 |
| 6 | Garanție                  | 124 |
| 7 | Eliminarea                | 124 |

## 1 Explicația simbolurilor



### AVERTIZARE!

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



### PRECAUȚIE!

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



### ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

**2 Instrucțiuni de siguranță****2.1 Informații generale de siguranță****AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.****Pericol de electrocutare**

- Instalarea și demontarea dispozitivului pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- În cazul în care prezintă defecțiuni vizibile, nu este permisă punerea aparatului acestuia în funcțiune.
- Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la un pericol considerabil sau la deteriorarea dispozitivului.

**Pericol de incendiu**

- Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil.  
În caz de deteriorare a circuitului frigorific (miros de amoniac):
  - Opriți aparatul.
  - Evitați flăcările deschise și scânteile.
  - Aerisiți bine camera.

**Pericol de explozie**

- Nu depozitați în dispozitiv substanțe cu capacitate de explozie, ca de exemplu spray-uri cu agent propulsor.

**Pericol pentru sănătate**

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitive de răcire.

**A nu se lăsa la îndemâna copiilor**

- Aveți grijă ca sertarele să fie montate și fixate astfel încât copiii să nu se poată bloca în dispozitiv.



- Înainte de a arunca frigiderul vechi:
  - Demontați sertarele.
  - Lăsați rafturile în frigider astfel încât copiii să nu se poată urca înăuntru.



### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Păstrați orificiul pentru condens curat în permanență.
- Iluminarea dispozitivului poate fi înlocuită numai de un agent de service.
- Nu folosiți un aparat de curățat de înaltă presiune în apropierea grilei de aerisire în timpul curățării vehiculului.
- Atașați capacele de iarnă ale grilei de aerisire (accesorii) atunci când curățați exteriorul vehiculului sau atunci când nu îl utilizați o perioadă îndelungată.

## **2.2 Utilizarea în siguranță**



**PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.**

### **Risc de vătămare**

- Închideți și blocați ușa dispozitivului înainte de a porni în călătorie.
- Agregatul de răcire din spatele dispozitivului se încinge în timpul funcționării. Protejați-vă de contactul cu piesele fierbinți la îndepărtarea grilelor de aerisire.



### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Nu folosiți dispozitive electrice în interiorul dispozitivului.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt acoperite.

## **2.3 Siguranța la exploatarea cu gaz**



**AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.**

### **Pericol de explozie**

- Exploatați dispozitivul **numai** la presiunea indicată pe eticheta de tip. Folosiți numai controlere de presiune cu setare fixă care respectă reglementările naționale.
- În timpul conducerii, exploatați dispozitivul cu gaz numai dacă producătorul vehiculului permite funcționarea sistemului cu gaz în timpul conducerii (consultați manualul vehiculului).
- Consultați cerințele naționale pentru exploatarea dispozitivului cu gaz în timpul conducerii.
- Nu exploatați niciodată dispozitivul cu gaz:
  - în benzinării
  - în garaje
  - pe bacuri
  - la transportarea rulotei sau casei mobile cu un vehicul de transport sau vehicul de tractare

- Nu folosiți niciodată o flăcără deschisă pentru a verifica dacă dispozitivul prezintă scurgeri.
- În caz de miros de gaz:
  - Închideți robinetul de la alimentarea cu gaz și supapa buteliei.
  - Deschideți toate geamurile și părăsiți încăperea.
  - Nu acționați niciun comutator electric.
  - Stingeți orice flăcări deschise.
  - Solicitați verificarea instalației de gaz unui atelier de specialitate.



### ATENȚIE! Pericol de defectare

- Folosiți doar propan sau butan, **nu** gaz natural (consultați plăcuța tehnică).



### INDICAȚIE

- La altitudini de peste 1000 m pot surveni probleme de aprindere. Treceți la o altă sursă de energie.

## 2.4 Siguranța în exploatare



### PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

#### Pericol pentru sănătate

- Aveți grijă să introduceți în dispozitiv doar articole care pot fi răcite la temperatura selectată.
- Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Păstrați carnea crudă și peștele crud în recipiente adecvate în aparat, astfel încât să nu fie în contact sau să picure pe alte produse alimentare.
- Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriți aparatul.
  - Dezghețați aparatul.
  - Curățați și uscați aparatul.
  - Lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mucegaiului în aparat.
- Dacă frigiderul este expus unei temperaturi a încăperii sub +10 °C pentru o perioadă prelungită, nu poate fi garantată o temperatură constantă în compartimentul de congelare. Acest lucru poate duce la creșterea temperaturii în compartimentul de congelare, iar produsele depozitate în acesta s-ar putea decongela.

**Risc de vătămare**

- Ușa dispozitivului sau ușa congelatorului se pot detașa complet de dispozitiv, dacă sunt folosite incorect. Închideți ușile împingând până când auziți un clic în partea de sus și în partea de jos.
- Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a dispozitivului.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Dacă ușa nu este blocată corect pe partea opusă, împingeți pe partea respectivă în partea de sus și în partea de jos, până când se blochează pe poziție.
- Depozitați obiecte grele, cum ar fi sticle sau cutii, doar pe ușa dispozitivului, în compartimentul pentru legume sau pe raftul inferior.

**INDICAȚIE**

- Întrebați producătorul vehiculului dvs. dacă sistemul de gestionare al bateriei vehiculului dvs. oprește dispozitivele pentru a proteja bateria.
- Puneți ușa dispozitivului și ușa congelatorului în poziția de iarnă, dacă nu veți folosi dispozitivul o perioadă mai lungă. Acest lucru previne formarea mușgaiului.
- Pentru temperaturi ambiante de +15 °C până la +25 °C, selectați setarea de temperatură medie.

**3 Domeniul de utilizare**

Dispozitivul este adecvat pentru:

- instalare în rulote și autorulote
- răcirea, congelarea și depozitarea alimentelor

Dispozitivul **nu** este adecvat pentru:

- depozitarea medicamentelor
- depozitarea substanțelor corozive sau care conțin solvenți
- congelarea rapidă a alimentelor

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

## 4 Utilizarea aparatului

Procedați așa cum este indicat:

- Pornirea dispozitivului: fig. **1**
- Oprirea dispozitivului: fig. **2**
- Exploatarea dispozitivului: fig. **3**
- Setarea performanțelor de răcire: fig. **4**
- Poziționarea rafturilor: fig. **5**
- Dezghețarea dispozitivului: fig. **6**
- Folosirea poziției de iarnă: fig. **7**
- Decuplarea ușii frigiderului: fig. **8**
- Înlocuirea bateriilor (opțional): fig. **9**
- Scoaterea compartimentului de congelare: fig. **10**

## 5 Curățarea și întreținerea

Procedați așa cum este indicat:

- Curățarea arzătorului cu gaz: fig. **11**
  - după ce nu a fost folosit o perioadă mai lungă
  - cel puțin o dată pe an

## 6 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursală distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

## 7 Eliminarea



### INDICAȚIE

Dispozitivul trebuie dezinstalat și eliminat doar de către un specialist. Acest dispozitiv conține gaz dilatant izolator inflamabil și amoniac R717 ca agent frigorific. Consultați cerințele naționale privind eliminarea.

Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, шети по продукта или шети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).



Можете да намерите подробното ръководство за експлоатация и информация за технически данни онлайн на адрес:

„[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)“.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Спазвайте и инструкциите за безопасност на листовката.

## Съдържание

|   |                           |     |
|---|---------------------------|-----|
| 1 | Обяснение на символите    | 125 |
| 2 | Инструкции за безопасност | 126 |
| 3 | Предназначение            | 129 |
| 4 | Употреба на уреда         | 129 |
| 5 | Почистване и поддръжка    | 130 |
| 6 | Гаранция                  | 130 |
| 7 | Изхвърляне                | 130 |

## 1 Обяснение на символите



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Инструкция за безопасност:** Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



### ВНИМАНИЕ!

**Инструкция за безопасност:** Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



### ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.

**УКАЗАНИЕ**

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

## 2 Инструкции за безопасност

### 2.1 Обща безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.**

**Опасност от електрически удар**

- Монтирането и отстраняването на уреда може да се извършва само от квалифициран персонал.
- Не работете с уреда, ако е видимо увреден.
- Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилните ремонти могат да доведат до значителна опасност или повреда на уреда.

**Опасност от пожар**

- Охладителната течност е лесно запалима.  
В случай на повреда на охлаждащата система (миризма на амоняк):
  - Изключете продукта.
  - Избягвайте открит пламък или искри.
  - Проветрете добре помещението.

**Опасност от експлозия**

- Не съхранявайте в уреда взривни вещества, като например флакони със запалим втечен газ.

**Опасност за здравето**

- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.
- Деца не трябва да си играят с уреда.
- Почистяване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат и разтоварват охлаждащи уреди.

**Пазете от деца**

- Уверете се, че рафтовете са монтирани и обезопасени така, че децата да не могат да се заключат в уреда.
- Преди да изхвърлите Вашия стар хладилник:
  - Демонтирайте чекмеджетата.
  - Оставете рафтовете в хладилника така, че децата да не могат да се катерят вътре.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Поддържайте отвора за кондензата чист през цялото време.
- Осветлението на уреда може да се сменя само от сервиз.
- Не използвайте почистващо устройство с високо налягане близо до вентилационната решетка, когато почиствате автомобила.
- Прикрепете зимните капаци на вентилационната решетка (принадлежности), когато автомобилът се почиства отвън или не се използва за продължителен период от време.

## **2.2 Безопасна работа**



### **ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.**

#### **Риск от нараняване**

- Затворете и заключете вратата на уреда, преди да започнете пътуване.
- Охлаждащият агрегат в задната част на устройството става много горещ по време на работа. Пазете се от контакт с горещи части, когато премахвате вентилационните решетки.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Не използвайте електрически уреди вътре в уреда.
- Уверете се, че вентилационните отвори не са покрити.

## **2.3 Безопасност при работа с газ**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.**

#### **Опасност от експлозия**

- Работете с уреда **само** при налягането, показано на типовата табелка. Използвайте само контролери за налягане с фиксирана настройка, която отговаря на националните разпоредби.
- По време на шофиране работете с уреда само с газ, ако производителят на превозното средство позволява работата на газовата система по време на шофиране (вижте ръководството за автомобила).
- Проверете националните изисквания за работа на устройството с газ по време на шофиране.
- Никога не работете с уреда с газ:
  - На бензиностанции
  - В гаражи
  - На фериботи
  - При транспортиране на караваната или мобилния дом с транспортно превозно средство или влекач
- Никога не използвайте открит пламък, за да проверите уреда за течове.

- В случай на миризма на газ:
  - Затворете кранчето за подаване на газ и клапана на цилиндъра.
  - Отворете всички прозорци и напуснете помещението.
  - Не натискайте електрически превключвател.
  - Изгасете всички открити пламъци.
  - Специалист трябва да провери газовата система.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Използвайте само пропан или бутан, **а не** природен газ (вижте табелката с номиналните стойности).



### **УКАЗАНИЕ**

- Проблеми със запалването могат да възникнат на височина над 1000 m. Преминете към друг източник на енергия.

## **2.4 Безопасност при работа**



### **ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.**

#### **Опасност за здравето**

- Поставете в уреда само продукти, които може да бъдат охлаждани до избраната температура.
- Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналната си опаковка или в подходящи съдове.
- Отварянето на вратичката за продължително време може да предизвика значително повишаване на температурата в отделенията на продукта.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителните продукти и отводнителната система.
- Съхранявайте сурово месо и риба в подходящи съдове, така че да не влизат в контакт и да не капят върху други продукти.
- Ако продуктът се оставя празен за продължителен период:
  - Изключете продукта.
  - Размразете продукта.
  - Почистете и подсушете продукта.
  - Оставете вратичката отворена, за да предотвратите образуването на мухъл в продукта.
- Ако хладилникът е изложен на стайна температура под +10 °C за продължителен период от време, в отделението за дълбоко замразяване не може да се гарантира еднаква температура. Това може да доведе до повишаване на температурата на отделението за дълбоко замразяване и съхраняваните в него стоки може да се размразят.

#### **Риск от нараняване**

- Вратата на уреда или вратата на фризера могат напълно да се отделят от уреда, ако се използват неправилно. Натиснете вратите, при затварянето трябва да чуете ясно шракване в горната и долната част.



- Не се облягайте на отворената врата на уреда.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Ако вратата не е заключена правилно от противоположната страна, натиснете от тази страна отгоре и отдолу, докато се заключи на място.
- Съхранявайте по-тежки предмети, като например бутилки или консерви, само на вратата на уреда, в отделението за зеленчуци или на най-долния рафт.



### **УКАЗАНИЕ**

- Попитайте производителя на автомобила дали управлението на акумулатора на вашия автомобил изключва уредите за защита на акумулатора.
- Поставете вратата на уреда и вратата на фризера в положение „зима“, ако няма да използвате устройството за по-дълъг период от време. Това предотвратява образуването на мухъл.
- При околни температури от +15 °C до +25 °C изберете средната настройка на температурата.

## **3 Предназначение**

Уредът е подходящ за:

- Монтаж в каравани и моторни каравани
- Охлаждане, дълбоко замразяване и съхранение на храна

Уредът **не** е подходящ за:

- Съхранение на лекарства
- Съхранение на корозионни или съдържащи разтворители вещества
- Бързо замразяване на храна

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

## **4 Употреба на уреда**

Действайте както следва:

- Включване на уреда: fig. **1**
- Изключване на уреда: fig. **2**
- Работа с уреда: fig. **3**
- Настройка на ефективността на охлаждане: fig. **4**

- Поставяне на рафтовете: fig. **5**
- Обезскрежаване на уреда: fig. **6**
- Използване на положение „зима“: fig. **7**
- Освобождаване на вратата на хладилника: fig. **8**
- Смяна на батериите (опция): fig. **9**
- Отстраняване на отделиението за дълбоко замразяване: fig. **10**

## 5 Почистване и поддръжка

Действайте както следва:

- Почистване на газовата горелка: fig. **11**
  - след като не се използва за по-дълъг период от време
  - поне веднъж годишно

## 6 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

## 7 Изхвърляне



### УКАЗАНИЕ

Устройството трябва да бъде отстранено и изхвърлено само от специалист. Този уред съдържа запалим изолационен разпенващ газ и амоняк R717 като хладилен агент. Моля, проверете националните изисквания за изхвърляне.

Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärkil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiata veebisaidilt [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Üksikasjaliku kasutusjuhendi ja tehnilised andmed leiata veebiaadressilt:  
[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924).



### HOIATUS!

Järgige ka brošüüris loetletud ohutusjuhiseid.

## Sisukord

|   |                                 |     |
|---|---------------------------------|-----|
| 1 | Sümbolite selgitus .....        | 131 |
| 2 | Ohutusjuhised .....             | 132 |
| 3 | Kasutusotstarve .....           | 135 |
| 4 | Seadme kasutamine .....         | 135 |
| 5 | Puhastamine ja hooldamine ..... | 135 |
| 6 | Garantii .....                  | 135 |
| 7 | Kõrvaldamine .....              | 136 |

## 1 Sümbolite selgitus



### HOIATUS!

**Ohutusjuhiseid:** viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



### ETTEVAATUST!

**Ohutusjuhiseid:** viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



### TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

**MÄRKUS**

Lisateave toote käitamiseks.

**2 Ohutusjuhised****2.1 Üldine ohutus****HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.****Elektrilöögi oht**

- Seadme paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- Kui seadmel on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad tõsiselt ohtu põhjustada või seadet kahjustada.

**Tuleoht**

- Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik. Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral (ammoniaagilõhn) toimige järgmiselt.
  - lülitage seade välja;
  - Vältige lahtist leeki ja sädemeid.
  - Tuulutage ruumi põhjalikult.

**Plahvatusoht**

- Ärge hoiustage seadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolpihustid.

**Terviseoht**

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamise kaasnavaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- 3 – 8-aastased lapsed võivad jahutusseadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.

**Laste ohutus**

- Veenduge, et riulid oleksid paigaldatud ja kinnitatud nii, et lapsed ei saaks end seadmesse lukustada.
- Enne vana külmiku jäätmekäitlusse andmist:
  - demonteerige sahtlid;
  - jätke riulid külmikusse nii, et lapsed ei saaks sisse ronida.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Hoidke kondensaadiava alati puhtana.
- Seadme valgustuse võib välja vahetada ainult hooldustehnik.

- Sõiduki puhastamisel ärge kasutage ventilatsioonivõre lähedal survepesurit.
- Paigaldage ventilatsioonivõre talvekatted (tarvikud), kui sõidukit puhastatakse väljast-poolt või ei kasutata pikemat aega.

## 2.2 Ohutu kasutamine



**ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.**

### Vigastusoht

- Enne teeasumist sulgege ja lukustage seadme uks.
- Seadme tagaküljel olev jahutusagregaat läheb töö ajal väga kuumaks. Ärge puudutage kuumi osi, kui eemaldate ventilatsioonivõresid.



**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Ärge kasutage seadme sees elektriseadmeid.
- Ärge katke õhuavasid kinni.

## 2.3 Ohutus gaasiga kasutamisel



**HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.**

### Plahvatusoht

- Kasutage seadet **ainult** andmeplaadil näidatud rõhuga. Kasutage rõhu juhtseadiseid ainult fikseeritud seadega, mis vastab riiklikele määrustele.
- Sõidu ajal võib seadet gaasiga kasutada ainult siis, kui tootja lubab sõidu ajal gaasisüsteemi käitada (vt sõiduki kasutusjuhendit).
- Uurige riiklike nõudeid, mis kehtivad sõidu ajal seadme gaasiga käitamisele.
- Ärge kasutage seadet gaasiga:
  - tanklates
  - parkimismajades
  - parvlaevadel
  - haagissuvila või matkaauto transportimisel treileri või puksiiriga
- Kunagi ärge kasutage seadmel lekete kontrollimiseks lahtist leeki.
- Gaasilõhna korral toimige järgmiselt:
  - sulgege gaasikraan ja baloonikraan.
  - Avage kõik aknad ja lahkuge ruumist.
  - Ärge elektrilüliti vajutage.
  - Kustutage mis tahes lahtine leek.
  - Laske spetsialistil gaasisüsteemi kontrollida.



**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Kasutage ainult propaani või butaani, **mitte** maagaasi (vt andmesilti).



## MÄRKUS

- Süüteprobleemid võivad tekkida üle 1000 m kõrgusel. Kasutage mõnda muud energiaallikat.

## 2.4 Ohutus kasutamisel



### ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

#### Terviseoht

- Veenduge, et paneksite seadmesse ainult selliseid asju, mida võib valitud temperatuurile jahutada.
- Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- Kui uks jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme sektsioonides oluliselt tõusta.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äraoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- Säilitage toorest liha ja kala selleks sobivates anumates, nii et need ei puutuks teiste toiduainetega kokku ega tilguks neile.
- Kui jätate seadme pikemaks ajaks tühjal seisma:
  - lülitage seade välja;
  - sulatage seade;
  - puhastage ja kuivatage;
  - jätke uks lahti, et vältida seadme sees hallituse teket.
- Kui külmik on pikemat aega ruumis, mille temperatuur on alla +10 °C, ei saa tagada ühtlast temperatuuri sügavkülmkambris. See võib põhjustada sügavkülmkambris temperatuuri tõusu ja seal säilitatava toidu sulamist.

#### Vigastusoht

- Seadme või sügavkülmiku uks võib vale kasutamise korral täielikult seadme küljest ära tulla. Lükake uksi, kuni kuulete üla- ja alaosas klõpsu.
- Ärge toetuge seadme avatud uksele.



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kui uks ei ole vastaspoolel õigesti lukustatud, vajutage sellel poolel ülevalt ja alt, kuni see õigesti lukustub.
- Raskeid esemeid, nagu pudelid ja purgid, hoidke ainult seadme ukse sees, köögiviljakambris või alumisel riiulil.



## MÄRKUS

- Kõige sagedamini kasutatava sügavkülmiku aku haldus lülitab seadmed aku kaitsmiseks välja.
- Seadke seadme uks ja sügavkülmiku uks talveasendisse, kui te seadet pikemat aega ei kasuta. See aitab hallituse teket ennetada.
- Ümbritseva temperatuuri +15 °C kuni +25 °C korral valige keskmine temperatuuri-seade.

### 3 Kasutusotstarve

Seade sobib:

- haagissuvilatesse ja matkaautodesse paigaldamiseks;
- toidu jahutamiseks, sügavkülmutamiseks ja säilitamiseks.

Seade **ei** sobi:

- ravimite säilitamiseks;
- korrodeerivate või lahustit sisaldavate ainete hoidmiseks;
- toidu kiirkülmutamiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

### 4 Seadme kasutamine

Toimige, nagu näidatud:

- Seadme sisselülitamine: joonis **1**
- Seadme väljalülitamine: joonis **2**
- Seadme kasutamine: joonis **3**
- Jahutusjõudluse seadmine: joonis **4**
- Riiulite paigutamine: joonis **5**
- Seadme sulatamine: joonis **6**
- Talveasendi kasutamine: joonis **7**
- Külmiuku ukse vabastamine: joonis **8**
- Patareide vahetamine (valikuline): joonis **9**
- Sügavkülmkambri eemaldamine: joonis **10**

### 5 Puhastamine ja hooldamine

Toimige, nagu näidatud:

- Gaasipõleti puhastamine: joonis **11**
  - pärast pikemat aega seismist;
  - vähemalt kord aastas.

### 6 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia

- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

## 7 Kõrvaldamine



### MÄRKUS

Seadme eemaldamise ja jäätmekäitluse andmisega peab kindlasti tegelema spetsialist.

See seade sisaldab tuleohtlikku isoleergaasi ja külmaainena ammoniaaki R717. Utiliseerimiseks uurige riiklikke nõudeid.

Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.



Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Το αναλυτικό εγχειρίδιο χρήσης και πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία μπορείτε να τα βρείτε online στη διεύθυνση:

«[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)».



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τηρήστε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας στο φυλλάδιο.

## Περιεχόμενα

|   |                                |     |
|---|--------------------------------|-----|
| 1 | Επεξήγηση των συμβόλων .....   | 137 |
| 2 | Υποδείξεις ασφαλείας .....     | 138 |
| 3 | Προβλεπόμενη χρήση .....       | 141 |
| 4 | Χρήση της συσκευής .....       | 142 |
| 5 | Καθαρισμός και συντήρηση ..... | 142 |
| 6 | Εγγύηση .....                  | 142 |
| 7 | Απόρριψη .....                 | 143 |

## 1 Επεξήγηση των συμβόλων



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Οδηγία ασφαλείας:** Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

**Οδηγία ασφαλείας:** Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

**2 Υποδείξεις ασφαλείας****2.1 Γενικά περί ασφάλειας**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει εμφανείς ζημιές, δεν επιτρέπεται να την θέσετε σε λειτουργία.
- Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Τυχόν μη ενδεδειγμένες εργασίες επισκευής ενδέχεται να αποτελέσουν αιτία πρόκλησης σοβαρών κινδύνων και ζημιών στη συσκευή.

**Κίνδυνος πυρκαγιάς**

- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψύξης είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψύξης (οσμή αμμωνίας):
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  - Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες ανάφλεξης.
  - Αερίστε καλά τον χώρο.

**Κίνδυνος έκρηξης**

- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες αερολυμάτων με εύφλεκτο προωθητικό αέριο, στη συσκευή.

**Κίνδυνος για την υγεία**

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές

**Παγίδευση παιδιών**

- Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα, έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να κλειδωθούν παιδιά μέσα στη συσκευή.
- Πριν από την ανακύκλωση του παλιού ψυγείου:
  - Αποσυναρμολογήστε το συρτάρι.
  - Αφήστε τα ράφια μέσα στο ψυγείο ώστε να μην μπορούν να μπουν μέσα τα παιδιά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς**

- Το άνοιγμα για το νερό συμπυκνώματος πρέπει να διατηρείται πάντοτε καθαρό.
- Το φως της συσκευής επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Κατά τον καθαρισμό του οχήματος, μη χρησιμοποιείτε συσκευή υψηλής πίεσης στο πλέγμα αερισμού.
- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα των πλεγμάτων αερισμού (πρόσθετος εξοπλισμός), εάν καθαρίζετε το όχημα εξωτερικά ή εάν το αφήσετε ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

**2.2 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία**

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.**

**Κίνδυνος τραυματισμού**

- Κλείνετε και ασφαλίσετε την πόρτα της συσκευής πριν από την έναρξη της οδήγησης.
- Κατά τη λειτουργία, το συγκρότημα στην πίσω πλευρά της συσκευής φτάνει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Εάν έχουν αφαιρεθεί τα πλέγματα αερισμού, προστατευθείτε από την επαφή με θερμά εξαρτήματα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς**

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πλέγματα αερισμού δεν καλύπτονται.

### 2.3 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με αέριο



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

#### Κίνδυνος έκρηξης

- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία **αποκλειστικά** με την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά την οδήγηση με αέριο μόνο εφόσον ο κατασκευαστής του οχήματος επιτρέπει τη χρήση του συστήματος αερίου κατά την οδήγηση (βλέπε εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος).
- Ελέγξτε τους εθνικούς κανονισμούς για τη χρήση της συσκευής με αέριο κατά την οδήγηση.
- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή με αέριο
  - σε πρατήρια καυσίμων
  - σε χώρους στάθμευσης
  - σε πλοία
  - κατά τη μεταφορά του συρόμενου ή αυτοκινούμενου τροχόσπιτου με μεταφορικό ή ρυμουλκό όχημα
- Μην ελέγχετε ποτέ τη συσκευή για διαρροές με γυμνή φλόγα.
- Σε περίπτωση οσμής αερίου:
  - Κλείστε τον διακόπτη τροφοδοσίας αερίου και τη βαλβίδα της φιάλης.
  - Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και εγκαταλείψτε τον χώρο.
  - Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη.
  - Σβήστε τυχόν γυμνές φλόγες.
  - Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς

- Χρησιμοποιείτε μόνο υγραέριο, **όχι** φυσικό αέριο (βλέπε πινακίδα τύπου).



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε υψόμετρα επάνω από 1000 m, ενδέχεται να παρουσιαστούν προβλήματα ανάφλεξης. Εάν είναι δυνατόν, επιλέξτε ένα άλλο είδος ενέργειας.

### 2.4 Ασφάλεια κατά τη χρήση



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

#### Κίνδυνος για την υγεία

- Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των τροφίμων που θέλετε να ψύξετε.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.

- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στο ψυγείο, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα ή να στάζουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλο χρονικό διάστημα:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
  - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποφευχθεί η δημιουργία μούχλας στο εσωτερικό της συσκευής.
- Εάν το ψυγείο εκτεθεί σε θερμοκρασία δωματίου χαμηλότερη από +10 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η σταθερή θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αύξηση της θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης και σε ξεπάγωμα των αποθηκευμένων τροφίμων.

### Κίνδυνος τραυματισμού

- Η πόρτα της συσκευής ή η πόρτα του χώρου κατάψυξης ενδέχεται να αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης. Πιέστε τις πόρτες, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στην επάνω και στην κάτω πλευρά.
- Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς

- Εάν η πόρτα δεν έχει ασφαλίσει σωστά στην απέναντι πλευρά, πιέστε την προσεκτικά στην επάνω και στην κάτω πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει.
- Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα της συσκευής, στην κάτω λεκάνη ή στην κάτω σχάρα.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πληροφορηθείτε από τον κατασκευαστή του οχήματός σας, εάν το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας του οχήματός σας απενεργοποιεί αυτόματα τις μονάδες κατανάλωσης, για να προστατέψει την μπαταρία.
- Τοποθετήστε την πόρτα της συσκευής και την πόρτα του χώρου κατάψυξης στη χειμερινή θέση, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.
- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +15 °C έως +25 °C επιλέξτε τη μεσαία ρύθμιση θερμοκρασίας.

## 3 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για:

- Τοποθέτηση σε συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχήσπιτα

- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Η συσκευή **δεν** είναι κατάλληλη για:

- Αποθήκευση φαρμακευτικών ουσιών
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Ταχεία κατάψυξη τροφίμων

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

## 4 Χρήση της συσκευής

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ενεργοποίηση της συσκευής: σχ. **1**
- Απενεργοποίηση της συσκευής: σχ. **2**
- Λειτουργία της συσκευής: σχ. **3**
- Ρύθμιση της απόδοσης ψύξης: σχ. **4**
- Τοποθέτηση των ραφιών: σχ. **5**
- Απόψυξη της συσκευής: σχ. **6**
- Χρήση της χειμερινής θέσης: σχ. **7**
- Απασφάλιση της πόρτας του ψυγείου: σχ. **8**
- Αλλαγή των μπαταριών (προαιρετικά): σχ. **9**
- Αφαίρεση του καταψύκτη: σχ. **10**

## 5 Καθαρισμός και συντήρηση

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Καθαρισμός του καυστήρα αερίου: σχ. **11**
  - Μετά από μεγάλο διάστημα μη χρήσης
  - Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο

## 6 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

## 7 Απόρριψη



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.

Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο και αμμωνία R717 ως ψυκτικό μέσο. Παρακαλώ ελέγξτε τις εθνικές απαιτήσεις για την απόρριψη.

Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojate gaminį, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytiems reikmėms ir laikydamiesi šiam gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Išsamią naudojimo instrukciją ir informaciją apie techninius duomenis rasite internete adresu „[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)“.



### ĮSPĖJIMAS!

Taip pat laikykitės lankstinuke pateiktų saugos instrukcijų.

## Turinys

|   |                                     |     |
|---|-------------------------------------|-----|
| 1 | Simbolių paaiškinimas .....         | 144 |
| 2 | Saugos instrukcijos .....           | 145 |
| 3 | Kam skirta naudoti .....            | 148 |
| 4 | Prietaiso naudojimas .....          | 148 |
| 5 | Valymas ir techninė priežiūra ..... | 149 |
| 6 | Garantija .....                     | 149 |
| 7 | Išmetimas .....                     | 149 |

## 1 Simbolių paaiškinimas



### ĮSPĖJIMAS!

**Saugos nurodymas:** nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



### PERSPĖJIMAS!

**Saugos nurodymas:** nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



**PRANEŠIMAS!**

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.

**PASTABA**

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

**2 Saugos instrukcijos****2.1 Bendroji sauga**

**ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.**

**Elektros srovės pavojus**

- Prietaisą montuoti ir atjungti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis pastebimai pažeistas.
- Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus arba galima sugadinti prietaisą.

**Gaisro pavojus**

- Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus. Esant bet kokiam aušalo grandinės kontūro pažeidimui (amoniako kvapas):
  - Išjunkite prietaisą.
  - Venkite atviros ugnies ir kibirkščių.
  - Gerai išvėdinkite kambarį.

**Sprogimo pavojus**

- Prietaise nelaikykite jokių sprogių medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių su sprogstamosiomis medžiagomis.

**Pavojus sveikatai**

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Vaikams su šiuo prietaisu žaisti draudžiama.
- Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įdėti ir išimti aušinimo prietaisus.

**Stebėkite vaikus**

- Įsitikinkite, kad lentynos sumontuotos ir pritvirtintos taip, kad vaikai negalėtų užsiraikinti prietaise.
- Prieš išmesdami seną šaldytuvą:
  - išmontuokite stalčius.
  - Palikite lentynas šaldytuve, kad vaikai negalėtų įlipti į vidų.



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Kondensacijos angą visada palaikykite švarią.
- Prietaiso apšvietimą keisti gali tik techninės priežiūros atstovas.
- Valydami transporto priemonę nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginių šalia ventiliacijos grotelių.
- Kai transporto priemonė valoma iš išorės arba ilgesnį laiką nenaudojama, uždėkite žeminius ventiliacijos grotelių dangtelius (priedai).

## **2.2 Saugus naudojimas**



### **PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.**

#### **Sužalojimų rizika**

- Prieš pradėdami važiuoti, uždarykite ir užrakinkite prietaiso dureles.
- Prietaiso gale esantis šaldymo agregatas veikimo metu labai įkaista. Nuimdami vėdinimo grotelės saugokite save nuo sąlyčio su karštomis dalimis.



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Prietaise nenaudokite elektros prietaisų.
- Įsitinkinkite, kad ventiliacijos angos nėra uždengtos.

## **2.3 Saugus naudojimas su dujomis**



### **ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.**

#### **Sprogimo pavojus**

- Prietaisą naudokite **tik** esant slėgiui, nurodytam gamintojo plokštelėje. Naudokite tik tokius slėgio regulatorius su fiksuotais nustatymais, kurie atitinka nacionalines taisykles.
- Kai vairuojate, prietaisą su dujomis naudokite tik transporto priemonės gamintojui leidus naudoti dujų sistemą vairuojant (žr. transporto priemonės vadovą).
- Peržiūrėkite nacionalinius reikalavimus dėl prietaiso su dujomis naudojimo vairuojant.
- Niekada nenaudokite prietaiso su dujomis:
  - Degalinėse
  - Garažuose
  - Keltuose
  - Transportuodami priekabinius namelius ar mobiliuosius namelius transporto priemonė arba vilkiku
- Niekada nenaudokite atviros liepsnos prietaiso sandarumui patikrinti.

- Jei užuodžiate dujų kvapą:
  - užsukite dujų tiekimo čiaupą ir baliono vožtuvą;
  - atidarykite visus langus ir išeikite iš patalpos;
  - nespauskite elektrinio jungiklio;
  - užgesinkite atvirą liepsną;
  - paveskite dujų sistemą patikrinti specialistui;



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Naudokite tik propano arba butano dujas (**ne** gamtines dujas, žr. gamintojo duomenų plokštelę).



### **PASTABA**

- Didesniame nei 1000 m aukštyje gali kilti degimo problemų. Pereikite prie kito energijos šaltinio.

## **2.4 Saugos naudojimas**



### **PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.**

#### **Pavojus sveikatai**

- Įsitinkinkite, kad į prietaisą dedate tik tokius daiktus, kurie gali būti šaldomi nustatytoje temperatūroje.
- Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
- Ilgesniam laikui atidarius dureles, gali labai pakilti temperatūra prietaiso skyriuose.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- Žalią mėsą ir žuvį laikykite atitinkamose talpyklose taip, kad jie nesiliestų su kitais maisto produktais ir nelašėtų ant jų.
- Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
  - Išjunkite prietaisą.
  - Atitirpinkite prietaisą.
  - Išvalykite ir nusausinkite prietaisą.
  - Norėdami išvengti pelėsio susidarymo prietaise, palikite praviras dureles.
- Jei šaldytuvus ilgesnį laiką laikomas žemesnėje nei +10 °C kambario temperatūroje, šaldiklio kameroje negalima užtikrinti vienodos temperatūros. Dėl to gali pakilti šaldiklio kameros temperatūra ir jame laikomi produktai gali atitirpti.

#### **Sužalojimų rizika**

- Prietaiso arba šaldiklio durėlės gali visiškai atsikabinti nuo prietaiso, jei bus naudojamos netinkamai. Spauskite uždarytas durėles, kol viršuje ir apačioje išgirsite spragtelėjimą.
- Nesiremkite į atidarytas prietaiso dureles.



### PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Jei priešingoje pusėje durelės tinkamai neužsifiksavo, toje pusėje paspauskite viršuje ir apačioje, kol jos užsifiksuos.
- Sunkius daiktus, pavyzdžiui, butelius ar skardines, laikykite tik prietaiso durelėse, daržovių skyriuje arba ant apatinės lentynos.



### PASTABA

- Pasiteiraukite savo transporto priemonės gamintojo, ar jūsų transporto priemonės akumulatoriaus valdiklis išjungia prietaisus, kad apsaugotų akumuliatorių.
- Įrenginio dureles ir šaldiklio dureles nustatykite į žiemos padėtį, jei neketinate įrenginio naudoti ilgesnį laiką. Taip išvengsite pelėsio susidarymo.
- Kai aplinkos temperatūra siekia +15 °C – +25 °C, pasirinkite vidutinės temperatūros nustatymą.

## 3 Kam skirta naudoti

Prietaisas gali būti naudojamas:

- montuoti gyvenamosiose priekabose ir priekabiniuose nameliuose;
- maisto atvėsinimui, giluminiam užšaldymui ir laikymui.

Prietaisas neskirtas:

- vaistams laikyti;
- saugoti esdinančias ar tirpiklių turinčias medžiagas;
- maistui greitai užšaldyti.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiai, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

## 4 Prietaiso naudojimas

Atlikite veiksmus, kaip parodyta toliau.

- Prietaiso įjungimas: fig. **1**
- Įrenginio išjungimas: fig. **2**
- Prietaiso naudojimas: fig. **3**
- Vėsinimo našumo nustatymas: fig. **4**
- Lentynų išdėstymas: fig. **5**
- Prietaiso atitirpinimas: fig. **6**
- Žiemos padėties naudojimas: fig. **7**

- Šaldytuvo durų atlaisvinimas: fig. **8**
- Baterijų keitimas (pasirinktinai): fig. **9**
- Šaldiklio kameros išėmimas: fig. **10**

## 5 Valymas ir techninė priežiūra

Atlikite veiksmus, kaip parodyta toliau.

- Dujinio degiklio valymas: fig. **11**
  - po ilgo nenaudojimo laiko
  - bent kartą per metus

## 6 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmeninę arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priešastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

## 7 Išmetimas



### PASTABA

Prietaisą atjungti ir šalinti gali tik specialistas.

Šame prietaise yra degių sprogusių dujų ir amoniako R717, kuris naudojamas kaip aušalas. Vadovaukitės nacionaliniais šalinimo reikalavimais.

Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlinijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlinijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekrītat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlinijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam ipašumam. Šī produkta rokasgrāmatā, tostarp norādījumi, vadlinijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).



Detalizētu lietošanas rokasgrāmatu un tehnisko datu informāciju atradīsiet tiešsaistē vietnē

"[https://documents.dometic.com/?object\\_id=69924](https://documents.dometic.com/?object_id=69924)".



## BRĪDINĀJUMS!

Ievērojiet arī bukletā atrodamās drošības norādes.

## Saturs

|   |                                       |     |
|---|---------------------------------------|-----|
| 1 | Simbolu skaidrojums .....             | 150 |
| 2 | Drošības norādes .....                | 151 |
| 3 | Paredzētais izmantošanas mērķis ..... | 154 |
| 4 | Ierīces lietošana .....               | 154 |
| 5 | Tīrīšana un apkope .....              | 155 |
| 6 | Garantija .....                       | 155 |
| 7 | Atkritumu pārstrāde .....             | 155 |

## 1 Simbolu skaidrojums



### BRĪDINĀJUMS!

**Drošības norāde:** Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



### ESIET PIESARDZĪGI!

**Drošības norāde:** Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



### NEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

**PIEZĪME**

Papildu informācija produkta lietošanai.

**2 Drošības norādes****2.1 Vispārīga drošība****BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.****Nāvējoša elektrošoka risks**

- Ierīci atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
- Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu vai ierīces bojājumus.

**Ugunsdrošības apdraudējums**

- Aukstumaģenta sistēmā esošais aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs. Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma (jūtama amonjaka smaka):
  - izslēdziet ierīci;
  - nepieļaujiet atklātas liesmas un dzirksteļu klātbūtni;
  - labi izvēdiniet telpu.

**Sprādzienbīstamība**

- Neuzglabājiet ierīcē sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propelentiem.

**Apdraudējums veselībai**

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot dzesēšanas ierīces.

**Bērnu drošībai**

- Nodrošiniet, ka plaukti ir uzstādīti un nostiprināti tā, lai bērni nevarētu sevi ieslēgt ierīcē.
- Pirms atbrīvošanās no jūsu vecā ledusskapja:
  - demontējiet atvilktnes;
  - atstājiet plauktus ledusskapī, lai bērni nevarētu tajā ierāpties.

**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Kondensāta atverei vienmēr ir jābūt tīrai.
- Ierīces apgaismojuma nomainīšanu drīkst veikt tikai servisa pārstāvis.

- Mazgājot transportlīdzekli, neizmantojiet augstspiediena mazgātāju ventilācijas režģa zonā.
- Aizsedziet ventilācijas režģi ar pārsegu (papildu piederumi), kad mazgājat transportlīdzekli no ārpuses vai ilgāku laiku to neizmantojat.

## 2.2 Droša ekspluatācija



**ESIET PIESARDZĪG! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.**

### Traumu risks

- Pirms brauciena uzsākšanas aizveriet un aizslēdziet ierīces durvis.
- Ierīces aizmugurē esošais dzesēšanas agregāts darbības laikā kļūst ļoti karsts. Pasargājiet sevi no saskares ar karstām detaļām, noņemot ventilācijas režģus.



### NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Ierīces iekšpusē neizmantojiet citas elektroierīces.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres nebūtu aizklātas.

## 2.3 Drošība, rīkojoties ar gāzi



**BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvīgas vai smagas traumas.**

### Sprādzienbīstamība

- Darbiniet ierīci **tikai** ar tādu spiedienu, kāds norādīts uz marķējuma plāksnītes. Izmantojiet tikai valsts regulām atbilstīgus spiediena regulatorus ar fiksētu regulējumu.
- Braukšanas laikā darbiniet ierīci ar gāzi tikai tad, ja transportlīdzekļa ražotājs pieļauj gāzes sistēmas ekspluatēšanu braukšanas laikā (skatiet transportlīdzekļa rokasgrāmatu).
- Ievērojiet valstī noteiktās prasības par ierīces ekspluatēšanu ar gāzi braukšanas laikā.
- Nekad nedarbiniet ierīci ar gāzi tālāk norādītajās situācijās.
  - Degvielas uzpildes stacijās
  - Daudzstāvu stāvvietās
  - Uz prāmjiem
  - Transportējot autopiķabi vai dzīvojamajos treileri ar citu transportlīdzekli vai evakuatoru
- Nekad neizmantojiet atklātu liesmu, lai meklētu ierīces noplūdes.
- Ja jūtama gāzes smaka:
  - aizveriet gāzes padeves krānu un balona ventili;
  - Atveriet visus logus un pametiet telpu;
  - nespiediet elektrisko slēdzi;
  - nodzēsiet jebkādu atklātu liesmu;
  - lieciet speciālistam pārbaudīt gāzes sistēmu.



**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Izmantojiet tikai propānu vai butānu, **nevis** dabasgāzi (skatīt datu plāksnīti).

**PIEZĪME**

- Augstumā, kas pārsniedz 1000 m virs jūras līmeņa, var rasties aizdedzes problēmas. Tādā situācijā pārslēdzieties uz citu enerģijas avotu.

**2.4 Drošība lietošanas laikā****ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.****Apdraudējums veselībai**

- Ievietojiet ierīcē tikai tādus produktus, kuriem ir pieļaujama atdzesēšana izvēlētajā temperatūrā.
- Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodaļījumos.
- Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- Jēlu gaļu un zivis ierīcē turiet piemērotos traukos, lai tās nesaskartos ar citu ēdienu un nevarētu uz tā nopilēt.
- Ja ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
  - izslēdziet ierīci;
  - atkausējiet ierīci;
  - iztīriet un izžāvējiet ierīci;
  - atstājiet durvis atvērtas, lai ierīcē neveidotos pelējums.
- Ja ledusskapis ilgstoši pakļauts temperatūrai, kas zemāka par +10 °C, saldēšanas nodaļījumā nav iespējams garantēt vienmērīgu temperatūru. Šādos gadījumos temperatūra saldēšanas nodaļījumā var paaugstināties, un tajā uzglabātie produkti var atkust.

**Traumu risks**

- Nepareizas lietošanas gadījumā ierīces durvis vai saldētavas durvis var pilnībā atdalīties. Veriet durvis ciet līdz brīdim, kad augšpusē un apakšpusē dzirdat skaidru klikšķi.
- Neatbalstieties uz atvērtām ierīces durvīm.

**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Ja durvis pretējā pusē nav pareizi nofiksējušas, tajā pusē piespiediet durvis augšpusē un apakšpusē, līdz tās nofiksējas.
- Smagus priekšmetus, piemēram, pudeles vai bundžas, novietojiet tikai ierīces durvīs, dārzeņu nodaļījumā vai apakšējā plauktā.



## PIEZĪME

- Noskaidrojiet pie sava transportlīdzekļa ražotāja, vai jūsu transportlīdzekļa akumulatora vadības sistēma izslēdz ierīces, lai pasargātu akumulatoru.
- Novietojiet ierīces un saldēšanas skapja durvis ziemas pozīcijā, ja ilgāku laiku neizmantosiet ierīci. Šādi iespējams novērst pelējuma rašanos.
- Apkārtējās vides temperatūrai no +15 °C līdz +25 °C izvēlieties vidējo temperatūras iestatījumu.

## 3 Paredzētais izmantošanas mērķis

Ierīce ir piemērota:

- Uzstādīšanai dzīvojamajās piekabēs un kemperos
- Ēdiena dzesēšanai, dzīvajai sasaldēšanai un uzglabāšanai

Šī ierīce **nav** piemērota:

- medikamentu uzglabāšanai;
- korozīvu, kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai;
- ātrai ēdiena sasaldēšanai.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

## 4 Ierīces lietošana

Rikojieties šādi:

- Ierīces ieslēgšana: att. **1**
- Ierīces izslēgšana: att. **2**
- Ierīces ekspluatācija: att. **3**
- Dzesēšanas jaudas iestatīšana: att. **4**
- Plauktu novietošana: att. **5**
- Ierīces atkausēšana: att. **6**
- Ziemas pozīcijas izmantošana: att. **7**
- Ledusskapja durvju atvēršana: att. **8**
- Bateriju nomainīšana (izvēles aprīkojums): att. **9**
- Saldēšanas nodalījuma izņemšana: att. **10**

## 5 Tīrīšana un apkope

Rīkojieties šādi:

- Gāzes degļa tīrīšana: att. **11**
  - pēc ilgāka dīkstāves perioda
  - vismaz reizi gadā

## 6 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Nosūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

## 7 Atkritumu pārstrāde



### PIEZĪME

Ierīci drīkst demontēt un utilizēt tikai speciālists.

Šī ierīce satur uzliesmojošu izolējošo gāzi un R717 amonjaka aukstumaģentu. Ievērojiet valstī noteiktās utilizēšanas prasības.

Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)

---